

Dansk udgave

Retsforskrifter

Indhold

I Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk

- ★ **Rådets forordning (EF) nr. 2785/1999 af 17. december 1999 om midlertidig, hel eller delvis suspension af den fælles toldtarifs autonome toldsatser for visse fiskeriprodukter (2000)** 1

Kommissionens forordning (EF) nr. 2786/1999 af 28. december 1999 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager 4
- ★ **Kommissionens beslutning nr. 2787/1999/EKSF af 8. december 1999 om fastsættelse af afgifterne for regnskabsåret 2000 og om ændring af beslutning nr. 3/52/EKSF om størrelsen af og anvendelsesreglerne med hensyn til de i traktatens artikel 49 og 50 omhandlede afgifter** 6
- ★ **Kommissionens beslutning nr. 2788/1999/EKSF af 22. december 1999 om undtagelse fra Den Høje Myndigheds henstilling nr. 1/64 om en forhøjelse af beskyttelsen udadtil over for jern- og stålprodukter (167. undtagelse)** 8
- ★ **Kommissionens forordning (EF) nr. 2789/1999 af 22. december 1999 om handelsnormer for spisedruer** 13
- ★ **Kommissionens forordning (EF) nr. 2790/1999 af 22. december 1999 om anvendelse af EF-traktatens artikel 81, stk. 3, på kategorier af vertikale aftaler og samordnet praksis ⁽¹⁾** 21

Rådet

1999/869/EF:

* Rådets afgørelse af 21. december 1999 om midlertidig anvendelse af aftalen i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Belarus om ændring af aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Belarus om handel med tekstilvarer	26
Aftale i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Belarus om ændring af aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Belarus om handel med tekstilvarer	27

Meddelelse til læserne (se tredje side af omslaget)

I

(Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk)

RÅDETS FORORDNING (EF) Nr. 2785/1999
af 17. december 1999
om midlertidig, hel eller delvis suspension af den fælles toldtarifs autonome toldsatser for visse fiskeriprodukter (2000)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 26,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Fællesskabets forsyning med visse fiskeriprodukter afhænger i dag af indførslen fra tredjelande; det er i Fællesskabets interesse at foretage en hel eller delvis suspension af toldsatserne for de pågældende produkter; denne suspension bør kun gælde i tidsrummet fra 1. januar til 31. december 2000, således at forbrugerindustrierne har adgang til passende forsyninger, uden at Fællesskabets produktion af konkurrerende produkter derved bringes i fare;
- (2) det påhviler Fællesskabet at træffe beslutning om suspension af autonome toldsatser;
- (3) henset til denne forordnings økonomiske betydning for den europæiske industri og nødvendigheden af, at den træder i kraft den 1. januar 2000, bør sagens hastende karakter som omhandlet i punkt I, nr. 3, i tillægsprotokollen til Amsterdam-traktaten, om de nationale parla-

menters rolle i Den Europæiske Union, gøres gældende —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

1. I tidsrummet fra 1. januar til 31. december 2000 suspenderes den fælles toldtarifs autonome toldsatser for de i bilaget opførte produkter til det niveau, der er anført ud for de enkelte produkter.

2. De pågældende produkter kan kun indføres til den i stk. 1 anførte suspensionssats, dersom prisen franko grænse som fastlagt af medlemsstaterne ifølge artikel 22 i Rådets forordning (EØF) nr. 3759/92 af 17. december 1992 om den fælles markedsordning for fiskerivarer og akvakulturprodukter⁽¹⁾, mindst er lig med Fællesskabets referencepris for de pågældende produkter eller produktkategorier.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den anvendes fra den 1. januar 2000.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 17. december 1999.

På Rådets vegne

K. HEMILÄ

Formand

⁽¹⁾ EFT L 388 af 31.12.1992, s. 1. Senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1891/93 af 12.7.1993 (EFT L 172 af 15.7.1993, s. 1).

BILAG

	KN-kode & Taric	Varebeskrivelse	Autonom toldsats (%)
0001	ex 0304 10 98 60 ex 0304 90 97 31	Kød af pighaj (<i>Squalus acanthias</i>), fersk, kølet eller frosset	6
0002	ex 0302 69 99 30 ex 0303 79 99 30	Stør, fersk, kølet eller frosset, bestemt til forarbejdning (a) (b)	0
0003	ex 0302 69 99 40	Stenbider (<i>Cyclopterus lumpus</i>), med rogn, fersk eller kølet, bestemt til forarbejdning (a)	0
0004	ex 0302 69 99 50 ex 0303 79 99 20	Snapper (<i>Lutjanus purpureus</i>), fersk, kølet eller frosset, bestemt til forarbejdning (a) (c)	0
0005	ex 0302 70 00 11 ex 0302 70 00 31 ex 0302 70 00 41 ex 0302 70 00 91 ex 0303 80 90 10 ex 0303 80 90 19	Rogn, fersk, kølet eller frosset	0
0006	ex 0303 10 00 10	Stillehavslaks (<i>Oncorhynchus</i> -arter), frosset og uden hoved, bestemt til industriel fremstilling af pasta og smørepålæg (a)	0
0007	ex 0304 20 85 10 ex 0304 90 61 10	Filet og kød af alaskasej (<i>Theragra chalcogramma</i>), i form af industriblokke, frosset bestemt til forarbejdning (a) (b)	3,5
0008	ex 0305 20 00 11 ex 0305 20 00 18 ex 0305 20 00 20	Rogn, saltet eller i saltlage	0
0009	ex 0306 19 90 10 ex 0306 29 90 10	Krill bestemt til forarbejdning (a)	0
0022	ex 1604 11 00 20 ex 1604 20 10 20	Stillehavslaks (<i>Oncorhynchus</i> -arter), bestemt til industriel fremstilling af pasta og smørepålæg (a)	0
0023	ex 1604 30 90 10	Rogn, vasket, befriet for den omgivende hinde, kun saltet eller i saltlage, bestemt til forarbejdning (a)	0
0024	ex 1605 10 00 11 ex 1605 10 00 19	Krabber af arterne »King« (<i>Paralithodes camchaticus</i>), »Hanasaki« (<i>Paralithodes brevipes</i>), »Kegani« (<i>Erimacrus isenbecki</i>), »Queen« og »Snow« (<i>Chionoecetes</i> -arter), »Red« (<i>Geryon quinquedens</i>), »Rough stone« (<i>Neolithodes asperrimus</i>), <i>Lithodes antarctica</i> , »Mud« (<i>Scylla serrata</i>) og »Blue« (<i>Portunus</i> -arter), kun kogt i vand og afskallet, også frosset, i pakninger af nettovægt 2 kg og derover	0
0025	ex 1605 10 00 92 ex 1605 10 00 94	Krabber af arten <i>Paralomis granulosa</i>	0

-
- (a) Kontrollen med anvendelsen til dette særlige formål sker i henhold til de fællesskabsbestemmelser, der er udstedt på dette område.
- (b) Suspensionen finder anvendelse for fisk, som skal undergå alle former for behandling, dog ikke såfremt de er bestemt til udelukkende at undergå en eller flere af følgende behandlinger:
- rensning, afskæring af hoved og hale
 - opskæring, med undtagelse af filetering eller opskæring af frosne blokke eller opdeling af frosne interleaved-pakkede fileter
 - sortering
 - mærkning
 - emballering
 - køling
 - frysning
 - dybfrysning
 - optøning, adskillelse.
- Suspensionen finder ikke anvendelse på produkter, som skal undergå anden form for behandling, der giver ret til suspension, såfremt denne behandling foretages på detailsalgs- eller restaurationsniveau. Suspensionen finder udelukkende anvendelse for fisk bestemt til menneskeføde.
- (c) Suspensionen finder dog ikke anvendelse, når behandlingen foretages af detailforretninger eller restaurationer.
-

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 2786/1999
af 28. december 1999
om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —
under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 3223/94 af 21. december 1994 om gennemførelsesbestemmelser til importordningen for frugt og grøntsager ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1498/98 ⁽²⁾, særlig artikel 4, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I forordning (EF) nr. 3223/94 fastsættes som følge af gennemførelsen af resultaterne af de multilaterale handelsforhandlinger under Uruguay-runden kriterierne for Kommissionens fastsættelse af de faste værdier ved import fra tredjelande for de produkter og perioder, der er anført i nævnte forordnings bilag;

- (2) ved anvendelse af ovennævnte kriterier skal de faste importværdier fastsættes på de niveauer, der findes i bilaget til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De faste importværdier, der er omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 3223/94, fastsættes som anført i tabellen i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 29. december 1999.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 28. december 1999.

På Kommissionens vegne

Margot WALLSTRÖM

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 337 af 24.12.1994, s. 66.

⁽²⁾ EFT L 198 af 15.7.1998, s. 4.

BILAG

til Kommissionens forordning af 28. december 1999 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager

(EUR/100 kg)

KN-kode	Tredjelandskode ⁽¹⁾	Fast importværdi
0702 00 00	052	73,7
	204	47,1
	624	132,5
	999	84,4
0709 90 70	052	142,9
	204	104,5
	999	123,7
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	052	45,9
	204	43,7
	999	44,8
0805 20 10	052	77,1
	204	52,1
	999	64,6
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	51,5
	999	51,5
0805 30 10	052	55,3
	600	98,4
	999	76,8
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	400	70,5
	404	75,5
	720	60,8
	728	83,3
	999	72,5
0808 20 50	052	150,9
	064	62,3
	400	111,4
	720	70,7
	999	98,8

(¹) Den statistiske landefortegnelse, der er fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr. 2645/98 (EFT L 335 af 10.12.1998, s. 22). Koden »999« repræsenterer »anden oprindelse«.

KOMMISSIONENS BESLUTNING Nr. 2787/1999/EKSF

af 8. december 1999

om fastsættelse af afgifterne for regnskabsåret 2000 og om ændring af beslutning nr. 3/52/EKSF om størrelsen af og anvendelsesreglerne med hensyn til de i traktatens artikel 49 og 50 omhandlede afgifter

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab, særlig artikel 49 og 50, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I betragtning af de variationer i gennemsnitsværdierne, der er registreret i referenceperioden, bør artikel 2 i Den Høje Myndigheds beslutning nr. 3/52/EKSF ⁽¹⁾, senest ændret ved Kommissionens beslutning nr. 2652/98/EKSF ⁽²⁾, ændres;
- (2) Det Europæiske Kul- og Stålfællesskabs behov vurderes til 178 mio. EUR, hvilket fremgår af aktionsbudgettet for regnskabsåret 2000; dette budget, som blev vedtaget af Kommissionen den 8. december 1999, jf. bilaget til denne beslutning, fastsætter størrelsen af de indtægter, der i regnskabsåret 2000 skal fremkomme ved afgifterne, nemlig 0 mio. EUR;
- (3) udbyttet fra afgifterne vurderes ved en sats på 0,01 % til 5,163 mio. EUR —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

Satsen for de afgifter, der pålignes produkter fremstillet efter den 1. januar 2000, fastsættes til 0 % af de ved påligning af afgifterne anvendte værdier.

Denne beslutning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 8. december 1999.

På Kommissionens vegne

Michaele SCHREYER

Medlem af Kommissionen

Artikel 2

Artikel 2 i beslutning nr. 3/52/EKSF affattes således:

»Artikel 2

Gennemsnitsværdien af de produkter, der pålignes afgifter, fastsættes fra den 1. januar 2000 således:

(EUR)

Produkter	Gennemsnitsværdi
Brunkulsbriketter og halvkoks af brunkul	71,56
Stenkul af alle kategorier	48,93
Råjern til anden anvendelse end fremstilling af ingots	182,90
Stål i ingots	242,39
Færdigprodukter og færdigvarer, jf. traktatens bilag I	403,98*

Artikel 3

Denne beslutning træder i kraft den 1. januar 2000.

⁽¹⁾ EKSF-Tidende 1 af 30.12.1952, s. 4.

⁽²⁾ EFT L 335 af 10.12.1998, s. 49.

BILAG

EKSF'S AKTIONSBUDGET FOR 2000

(mio. EUR)

Udgifter		Indtægter	
Virksomhed, der finansieres over regnskabsårets indtægter (tilbagebetales ikke)	Overslag	Regnskabsårets indtægter	Overslag
1. Administrationsudgifter	5,0	1. Løbende indtægter	
2. Støtte til tilpasning (artikel 56) ⁽¹⁾	61,0	1.1 Provenu af afgifter på 0,00 %	p.m.
3. Støtte til forskning (artikel 55) ⁽²⁾	81,0	1.2 Nettosaldo	54,0
3.1 Stålforskning	56,0	1.3 Bøder og forhøjelser ved forsinkelser	p.m.
3.2 Kulforskning	25,0	1.4 Diverse	4,0
4. Sociale foranstaltninger (kulindustrien) (artikel 56)	31,0	2. Bortfald af forpligtelser, der sandsynligvis ikke indfries	37,0
		3. Anvendelse af reserven til finansiering af EKSF's aktionsbudget	83,0
Budgettet i alt	178,0	Budgettet i alt	178,0

⁽¹⁾ Den vejledende fordeling af støtten til tilpasning udgør 34 mio. EUR til fordel for arbejdstagere inden for kulsektoren og 27 mio. EUR til arbejdstagere inden for stålsektoren.

⁽²⁾ Inklusive finansiering af projekter vedrørende teknisk bekæmpelse af gener på arbejdspladsen og i miljøet på jern- og stål anlæg samt arbejdshygiejne og sikkerhed i minerne (vejledende beløb på hhv. 4 og 3 mio. EUR).

KOMMISSIONENS BESLUTNING Nr. 2788/1999/EKSF

af 22. december 1999

om undtagelse fra Den Høje Myndigheds henstilling nr. 1/64 om en forhøjelse af beskyttelsen udadtil over for jern- og stålprodukter (167. undtagelse)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab, særlig artikel 71, tredje afsnit,

under henvisning til Den Høje Myndigheds henstilling nr. 1/64 af 15. januar 1964 til medlemsstaternes regeringer om en forhøjelse af beskyttelsen udadtil over for jern- og stålprodukter ⁽¹⁾, senest ændret ved Kommissionens henstilling 88/27/EKSF ⁽²⁾, særlig artikel 3, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Visse jern- og stålprodukter, som har meget specielle fysiske og kemiske egenskaber, og som er uundværlige til produktionen af visse varer, fremstilles ikke eller kun i utilstrækkeligt omfang i Fællesskabet; denne mangelsituation er i en årrække blevet imødegået ved indrømmelse af toldkontingenter med fuld toldsuspension; Fællesskabets producenter er stadig ikke i stand til at opfylde de kvalitetskrav, som brugerne nu stiller; der er derfor behov for toldfrie kontingenter i et omfang, som kan sikre brugernes forsyning;
- (2) den begunstigede indførsel af disse produkter vil ikke skade de af Fællesskabets jern- og stålvirksomheder, der fremstiller direkte konkurrerende produkter;
- (3) disse toldkontingenter forventes ikke at ville skade de i henstilling nr. 1/64 omhandlede målsætninger, men vil bidrage til at opretholde det nuværende handelssamkvem mellem Fællesskabet og tredjelande;
- (4) der er tale om særtilfælde henhørende under handelspolitikken, hvilket gør det berettiget at indrømme fravigelser i overensstemmelse med artikel 3 i henstilling nr. 1/64;
- (5) det er nødvendigt at sikre, at de indrømmede toldkontingenter ikke har anden funktion end at opfylde specifikke behov i bestemte dele af forarbejdningsindustrien;
- (6) medlemsstaternes regeringer er blevet hørt om nedennævnte toldkontingenter;
- (7) i Kommissionens forordning (EF) nr. 1427/97 af 23. juli 1997 om ændring af forordning (EØF) nr. 2454/93 om gennemførelsesbestemmelser i forordning (EØF) nr. 2913/92 til toldkodeksen ⁽³⁾ fastlægges der regler for forvaltningen af toldkontingenter, der skal anvendes i kronologisk orden efter datoen på angivelserne —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

1. Medlemsstaterne bemyndiges til at fravige de forpligtelser, der følger af artikel 1 i Den Høje Myndigheds henstilling nr. 1/64, i det omfang det er nødvendigt for at kunne suspendere toldsatsene for de i det følgende anførte varer på det angivne niveau, inden for rammerne af det toldkontingent, hvis størrelse er anført nedenfor:

Løbe-nummer	KN-kode	Taric-kode	Varebeskrivelse	Kontingent-mængde (tons)	Kontingent-toldsats (%)	Kontingent-periodens udløbsdato
09.2921	a)		Fladvalsede produkter, af jern og ulegeret stål, af bredde 600 mm og derover, koldtvalsede, ikke pletterede, belagte eller overtrukne	200	0	31.12.2000
	ex 7209 16 90	10	af tykkelse over 1 mm, men under 3 mm			

⁽¹⁾ EFT 8 af 22.1.1964, s. 99/64.

⁽²⁾ EFT L 15 af 20.1.1988, s. 13.

⁽³⁾ EFT L 196 af 24.7.1997, s. 31.

Løbe-nummer	KN-kode	Taric-kode	Varebeskrivelse	Kontingent-mængde (tons)	Kontingent-toldsats (%)	Kontingent-periodens udløbsdato
	ex 7209 17 90	10	af tykkelse 0,5 mm og derover, men ikke over 1 mm			
09.2922	b) ex 7219 32 10 ex 7219 33 10 ex 7219 34 10	11 12 11 12 11 12	Fladvalsede produkter af rustfrit stål, af bredde 600 og derover, kun koldtvalsede af tykkelse 3 mm eller derover, men under 4,75 mm, med indhold af nikkel på 2,5 % vægtprocent og derover af tykkelse over 1 mm, men under 3 mm, med indhold af nikkel på 2,5 vægtprocent og derover af tykkelse 0,5 mm og derover, men ikke over 1 mm, med indhold af nikkel på 2,5 vægtprocent og derover.	500	0	31.12.2000
09.2927	c) ex 7219 33 10 ex 7219 34 10	13 14 15 16 17 18 13 14 15 16 17 18	Fladvalsede produkter af rustfrit stål, af bredde 600 mm og derover, kun koldtvalsede af tykkelse over 1 mm, men under 3 mm, med indhold af nikkel på 2,5 % vægtprocent og derover. af tykkelse 0,5 mm og derover, men ikke over 1 mm, med indhold af nikkel på 2,5 vægtprocent og derover.	920	0	31.12.2000

2. Nævnte produkter skal desuden opfylde følgende fysiske krav:

a) Produkter med KN-koderne ex 7209 16 90 og ex 7209 17 90:

Kulstofrigt stål med et kulstofindhold på 0,64 %-0,70 % til fremstilling af proces- eller transportbånd med en tilladelig driftstemperatur på 400 °C. Trækstyrke 1 200 N/mm² (+/- 10 %). Andre bestanddele og egenskaber efter særlig teknisk specifikation (HM 1708).

b) Produkter med KN-koderne ex 7219 32 10 11/12, ex 7219 33 10 11/12 og ex 7219 34 10 11/12:

Rustfrit micro-stål til fremstilling af proces- eller transportbånd med en tilladelig driftstemperatur på 350 °C.

Type 1): trækstyrke 1 050 N/mm² (+/- 10 %). Kemisk sammensætning: maksimalt kulstofindhold 0,06 %, 13 % chromindhold, 4 % nikkelindhold.

Andre bestanddele og egenskaber efter særlig teknisk specifikation (HM 1708).

Type 2): trækstyrke 1 200 N/mm² (+/- 15 %). Kemisk sammensætning: maksimalt kulstofindhold 0,15 %, 17 % chromindhold, 7 % nikkelindhold.

Andre bestanddele og egenskaber efter særlig teknisk specifikation (HM 1708).

c) Produkter med KN-koderne ex 7219 33 10 13/14/15/16/17/18 og ex 7219 34 10 13/14/15/16/17/18:

Rustfrit stål til fremstilling af proces- eller transportbånd.

Type 1): trækstyrke 1 200 N/mm². Kemisk sammensætning: 0,1 % kulstofindhold, 0,6 % siliciumindhold, 1,4 % manganindhold, 17,5 % chromindhold, 7,5 % nikkelindhold.

Andre bestanddele og egenskaber efter særlig teknisk specifikation (HM 1712).

Type 2): trækstyrke 1 200 N/mm². Kemisk sammensætning: 0,06 % kulstofindhold, 0,6 % siliciumindhold, 1,4 % manganindhold, 18,5 % chromindhold, 8,5 % nikkelindhold.

Andre bestanddele og egenskaber efter særlig teknisk specifikation.

Type 3): trækstyrke 1 000 N/mm². Kemisk sammensætning: 0,05 % kulstofindhold, 0,6 % siliciumindhold, 1,7 % manganindhold, 17,5 % chromindhold, 12,5 % nikkelindhold, 2,7 % molybdæninhold.

Andre bestanddele og egenskaber efter særlig teknisk specifikation.

Type 4): trækstyrke 1 080 N/mm². Kemisk sammensætning: maksimalt kulstofindhold 0,05 %, 1 % siliciumindhold, 13 % chromindhold, 4 % nikkelindhold, 0,3 % titanindhold.

Andre bestanddele og egenskaber efter særlig teknisk specifikation (HM 1710).

Type 5): trækstyrke 1 150 N/mm². Kemisk sammensætning: maksimalt kulstofindhold 0,08 %, 1,5 % siliciumindhold, 14 % chromindhold, 7 % nikkelindhold, 0,7 % kobberindhold.

Andre bestanddele og egenskaber efter særlig teknisk specifikation (HM 1701).

Type 6): trækstyrke 1 200 N/mm². Kemisk sammensætning: 0,03 % kulstofindhold, 0,6 % siliciumindhold, 15,25 % chromindhold, 4,9 % nikkelindhold, 3,25 % kobberindhold.

Andre bestanddele og egenskaber efter særlig teknisk specifikation.

Bemærkning: Sammensætningen af de under litra a), litra b) og litra c) 1-6 omhandlede varer kan afvige inden for de grænser, der sættes af gældende analysestandarder.

Artikel 2

Medlemsstaterne bemyndiges til at fravige de forpligtelser, der følger af artikel 1 i Den Høje Myndigheds henstilling nr. 1/64, i det omfang det er nødvendigt for at kunne suspendere toldsatsene for de i det følgende anførte varer på det angivne niveau inden for rammerne af det toldkontingent, hvis størrelse er anført nedenfor:

Løbe-nummer	KN-kode	Taric-kode	Varebeskrivelse	Kontingent-mængde (tons)	Kontingent-toldsats (%)	Kontingent-periodens udløbsdato
09.2923	a) ex 7227 90 95	15	Valsetråd til fremstilling af oliehardt ventilfedertråd, med en diameter af 5 mm eller mere, men ikke over 15 mm, af andet legeret stål, med et vægtindhold af: kulstof på 0,5 % eller mere, men ikke over 0,8 % silicium på 0,1 % eller mere, men ikke over 1,7 % mangan på 0,5 % eller mere, men ikke over 0,8 % svovl på 0,03 % eller mindre phosphor på 0,03 % eller mindre chrom på 0,4 % eller mere, men ikke over 0,8 % vanadium på 0,1 % eller mere, men ikke over 0,3 %	5 000	0	31.12.2000

Løbe-nummer	KN-kode	Taric-kode	Varebeskrivelse	Kontingent-mængde (tons)	Kontingent-toldsats (%)	Kontingent-periodens udløbsdato
09.2924	b) ex 7227 90 95	25	<p>Valsetråd til fremstilling af oliehardt ventiltjedertråd, med en diameter af 5,5 mm eller mere, men ikke over 10 mm, af andet legeret stål, med et vægtindhold af:</p> <p>Kulstof på 0,63 % eller mere, men ikke over 0,72 % silicium på 0,15 % eller mere, men ikke over 0,3 % mangan på 0,5 % eller mere, men ikke over 0,9 % svovl på 0,02 % eller mindre phosphor på 0,02 % eller mindre chrom på 0,4 % eller mere, men ikke over 0,6 % kobber på 0,06 % eller mindre nikkel på 0,06 % eller mindre vanadium på 0,1 % eller mere, men ikke over 0,2 %</p>	500	0	31.12.2000

Artikel 3

De i artikel 1 og 2 omhandlede toldkontingenter forvaltes af Kommissionen som fastlagt i artikel 308 a, b, og c i Kommissionens forordning (EØF) nr. 2454/93 ⁽¹⁾. Kommissionen kan træffe passende administrative foranstaltninger til at sikre, at de forvaltes effektivt.

Artikel 4

Hver medlemsstat sikrer, at importørerne af de pågældende produkter har lige og stadig adgang til kontingenterne, så længe den resterende del af kontingentmængden tillader det.

Artikel 5

Medlemsstaterne og Kommissionen samarbejder tæt for at sikre, at denne beslutning overholdes.

Artikel 6

Denne beslutning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den anvendes fra den 1. januar til den 31. december 2000.

⁽¹⁾ EFT L 253 af 11.10.1993, s. 1.

Denne beslutning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 22. december 1999.

På Kommissionens vegne
Pascal LAMY
Medlem af Kommissionen

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 2789/1999
af 22. december 1999
om handelsnormer for spisedruer

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 2200/96 af 28. oktober 1996 om den fælles markedsordning for frugt og grøntsager ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1257/1999 ⁽²⁾, særlig artikel 2, stk. 2, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Spisedruer står opført i bilag I til forordning (EF) nr. 2200/96 blandt de produkter, som der skal fastsættes normer for; Kommissionens forordning (EØF) nr. 1730/87 af 22. juni 1987 om fastsættelse af kvalitetsnormer for druer ⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 888/97 ⁽⁴⁾, er blevet ændret adskillige gange, så at den ikke længere er juridisk overskuelig;
- (2) de nævnte bestemmelser bør derfor omarbejdes og forordning (EØF) nr. 1730/87 ophæves; for at opnå gennemsigtighed på verdensmarkedet bør der tages hensyn til den norm for spisedruer, som er anbefalet af arbejdsgruppen for fastsættelse af normer for letfordærlige produkter og kvalitetsudvikling under De Forenede Nationers Økonomiske Kommission for Europa (FN/ECE);
- (3) formålet med at anvende disse normer er at fjerne produkter af utilfredsstillende kvalitet fra markedet, at styre produktionen, så den opfylder forbrugernes krav, og lette handelsforbindelserne på grundlag af loyal konkurrence og dermed bidrage til at gøre produktionen mere rentabel;
- (4) normerne gælder for alle handelsled; transport over en længere afstand, oplagring af en vis varighed eller de forskellige former for behandling, som produkterne underkastes, kan medføre visse forandringer på grund af produkternes biologiske udvikling og deres mere eller mindre letfordærlige karakter; der bør tages hensyn til disse forandringer, når normerne anvendes i de handelsled, som følger efter forsendelsen; da produk-

terne i klassen »Ekstra« skal underkastes en særlig omhyggelig sortering og emballering, bør der for denne klasses vedkommende kun tages hensyn til forringelse af friskhedstilstand og fasthed;

- (5) efterspørgslen efter detailsalgsemballager med spisedruer af forskellige sorter eller forskellig oprindelse er stigende; en sådan præsentation spisedruer bør derfor tillades og bestemmelserne vedrørende mærkning tilpasses i overensstemmelse hermed;
- (6) de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Friske Frugter og Grøntsager —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Handelsnormerne for spisedruer henhørende under KN-kode 0806 10 10 er fastsat i bilaget.

Normerne gælder for alle handelsled på de i forordning (EF) nr. 2200/96 fastsatte betingelser.

Dog kan produkterne i de handelsled, som følger efter forsendelsen, have følgende fejl i forhold til de i normerne indeholdte krav:

- en lettere forringelse af friskhedstilstand og fasthed, og
- for produkter i andre klasser end klasse »Ekstra«: små forandringer på grund af deres udvikling og deres mere eller mindre letfordærlige karakter.

Artikel 2

Forordning (EØF) nr. 1730/87 ophæves.

Artikel 3

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den anvendes fra den første dag i måneden efter ikrafttrædelsen.

⁽¹⁾ EFT L 297 af 21.11.1996, s. 1.

⁽²⁾ EFT L 160 af 26.6.1999, s. 80.

⁽³⁾ EFT L 163 af 23.6.1987, s. 25.

⁽⁴⁾ EFT L 126 af 17.5.1997, s. 11.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 22. december 1999.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

BILAG

NORMER FOR SPISEDRUER

I. DEFINITION

Normerne gælder for spisedruer af de sorter (cultivarer) af arten *Vitis vinifera* L., der er bestemt til levering i frisk tilstand til forbrugerne. Normerne omfatter ikke spisedruer til industriel forarbejdning.

II. BESTEMMELSER VEDRØRENDE KVALITET

Ved normerne fastsættes de kvalitetskrav, som spisedruer skal opfylde efter klargøring og emballering.

A. Mindstekrav

Generelt for klasserne gælder under hensyn til tolerancer og særlige bestemmelser for de enkelte klasser, at klaserne og druerne skal være:

- sunde; produkter, der er angrebet af råd eller er forringet i en sådan grad, at de er uegnede til konsum, udelukkes
- rene, praktisk taget fri for synlige fremmedlegemer
- praktisk taget fri for skadegørere
- praktisk taget fri for skader forårsaget af skadegørere
- fri for unormal ydre fugtighed
- fri for fremmed lugt og/eller smag.

Endvidere skal druerne være:

- hele
- velformede
- normalt udviklede.

Pigmentering som følge af sol betragtes ikke som en fejl.

Klaserne skal være omhyggeligt plukkede.

Spisedruerne skal være tilstrækkeligt udviklede og modne, således at de kan:

- tåle transport og håndtering,
- og
- ankomme til bestemmelsesstedet i tilfredsstillende stand.

B. Klasseinddeling

Spisedruer inddeles i følgende tre klasser:

i) Klasse »Ekstra«

Spisedruer i denne klasse skal være af fineste kvalitet. Klaserne skal under hensyn til produktionsområdet have druesortens typiske form, udvikling og farve, og de skal være fuldstændig fejlfrie. Druerne skal være faste, fastsiddende, ensartet fordelt i klasen og praktisk taget være dækket af det naturlige vokslag.

ii) Klasse I

Spisedruer i denne klasse skal være af god kvalitet. Klaserne skal under hensyn til produktionsområdet have druesortens typiske form, udvikling og farve. Druerne skal være faste, fastsiddende og så vidt muligt være dækket af det naturlige vokslag. De kan dog være mindre ensartet fordelt i klasen end i klasse »Ekstra«.

Følgende små fejl tillades dog, hvis de ikke forringer helhedsindtrykket, kvaliteten, holdbarheden eller præsentationen i emballagen:

- små formfejl
- små farvefejl
- meget små pletter af solskold, der kun har påvirket skallen.

iii) Klasse II

Denne klasse omfatter spisedruer, som ikke kan placeres i de højere klasser, men som opfylder ovennævnte mindstekrav.

Klaserne kan have mindre fejl med hensyn til form, udvikling og farve, såfremt de væsentlige kendetegn for sorten under hensyntagen til produktionsområdet ikke ændres derved.

Druerne skal være tilstrækkeligt faste og fastsiddende og så vidt muligt dækket af det naturlige vokslag. De kan være mere uregelmæssigt fordelt i klasen end i klasse I.

Følgende fejl tillades, hvis spisedruerne bevarer deres væsentlige kendetegn med hensyn til kvalitet, holdbarhed og præsentation:

- formfejl
- farvefejl
- små pletter af solskold, der kun har skadet skallen
- små stødpletter
- små forandringer i skallen.

III. BESTEMMELSER VEDRØRENDE STØRRELSESSORTERING

Størrelsen bestemmes af klasernes vægt.

Der er fastsat følgende mindstevægt for klaser af væksthudruer og for klaser af frilandsdruer med henholdsvis store og små druer:

	Væksthudruer	Frilandsdruer	
		Sorter med store druer	Sorter med små druer
Klasse »Ekstra«	300 g	200 g	150 g
Klasse I	250 g	150 g	100 g
Klasse II	150 g	100 g	75 g

Sortsinddelingen af væksthussorter og af frilandsorter med henholdsvis store og små druer er anført i sortslisten i bilaget til disse normer.

For alle klasser gælder, at der i hver detailsalgsemballage af en nettovægt på højst 1 kg tillades en klase, som vejer under mindstevægten, for at nå op på den anførte vægt, såfremt klasen opfylder alle de andre krav til den angivne klasse.

Hvis det i mærkningen anførte sortsnavn ikke er opført på listen i bilaget til disse normer, finder mindstevægten for sorter med store druer anvendelse.

IV. BESTEMMELSER VEDRØRENDE TOLERANCER

Følgende tolerancer for kvalitet og størrelse er tilladt i hver pakning af spisedruer, der ikke opfylder kravene til den angivne klasse.

A. Kvalitetstolerancer

i) Klasse »Ekstra«

5 % efter vægt af klaser, der ikke opfylder kravene til klassen, men som opfylder kravene til klasse I eller undtagelsesvis falder inden for tolerancerne for denne klasse.

ii) Klasse I

10 % efter vægt af klaser, der ikke opfylder kravene til klassen, men som opfylder kravene til klasse II eller undtagelsesvis falder inden for tolerancerne for denne klasse.

iii) Klasse II

10 % efter vægt af klaser, der hverken opfylder kravene til klassen eller mindstekravene, dog bortset fra produkter, der er angrebet af råd eller har andre forringelser, som gør dem uegnede til konsum.

B. Størrelsetolerancer

i) Klasse »Ekstra« og I

10 % efter vægt af klaser, der ikke opfylder størrelseskravene for denne klasse, men som opfylder størrelseskravene for klassen umiddelbart under.

ii) Klasse II

10 % efter vægt af klaser, der ikke opfylder størrelseskravene for denne klasse, men som vejer mindst 75 g.

V. BESTEMMELSER VEDRØRENDE PRÆSENTATION

A. **Ensartethed**

Indholdet af hver pakning skal være ensartet og må kun bestå af klaser af samme oprindelse, sort, kvalitet og modenhed.

For druer i detailsalgsemlager på indtil 1 kg netto kræves det ikke, at klaserne skal være af samme sort og oprindelse.

Klaser i klasse »Ekstra« skal være af stort set samme farve og størrelse.

Den synlige del af pakningens indhold skal være repræsentativ for hele indholdet.

B. **Emballering**

Spisedruer skal emballeres således, at de er rimeligt beskyttede.

I klasse »Ekstra« skal klaserne præsenteres i et enkelt lag.

Materialerne, der anvendes indvendigt i pakningen, skal være nye, rene og af en kvalitet, der ikke kan fremkalde ydre eller indre forringelser af produkterne. Anvendelse af materialer, herunder papir eller mærkater med handelsmæssige oplysninger, er tilladt, hvis påtrykningen eller mærkningen foretages med sværte eller lim, der er giftfri.

Pakningerne skal være fri for ethvert fremmedlegeme, dog kan et stykke af vinranken på højst 5 cm i længden sidde på klasens stilk som en særlig måde at præsentere klasen på.

VI. BESTEMMELSER VEDRØRENDE MÆRKNING

Hver pakning skal på samme side være forsynet med følgende oplysninger, anført med bogstaver, som er letlæselige, ikke kan udviskes og er synlige udefra:

A. **Identifikation**

— Pakker og/eller afsender: navn og adresse eller et af en officiel myndighed udstedt eller anerkendt mærke. Anvendes der en kode (et mærke), skal angivelsen »pakker« og/eller »afsender« (eller tilsvarende forkortelser) dog anføres i umiddelbar sammenhæng med koden (mærket).

B. **Produktets art**

— »Spisedruer«, hvis indholdet ikke er synligt udefra
— sortsnavs eller i givet fald sortsnavne.

C. **Produktets oprindelse**

— Oprindelsesland, eller i givet fald oprindelseslande, og eventuelt produktionsområde eller national, regional eller lokal betegnelse.

D. **Handelsmæssige oplysninger**

— Klasse.

E. **Officielt kontrolmærke** (valgfrit)

—

Tillæg

IKKE-UDTØMMENDE SORTSLISTER (*)

De i parentes anførte betegnelser er synonymer, som frit kan anvendes ved mærkning af pakningerne.

1. Væksthusdruer

Alphonse Lavallée (Garnacha roya — Ribier)
Black Alicante (Granacke — Granaxa — Grandaxa)
Cardinal
Canon Hall (Canon Hall Muscat)
Colman (Gros Colman) (jf. punkt 2a — Gros Colman)
Frankenthal (jf. punkt 2a — Schiava Grossa)
Golden Champion (jf. punkt 2a — Baresana)
Gradisca (Gradiska)
Gros Maroc
Léopold III
Muscat d'Alexandrie (jf. punkt 2a)
Muscat d'Hambourg (jf. punkt 2b — Moscato d'Amburgo)
Prof. Aberson
Royal

2. Frilandsdruera) *Sorter med store druer*

Aledo (New Cross — Real)
Alphonse Lavallée (jf. punkt 1)
Amasya Siyahi
Angela (Angiola)
Baresana (Duraca — Golden Champion — Lattuario bianco — Latuario bianco — Littuario bianco — Turchesa
Turchesa — Uva di Bisceglie — Uva rosa — Uva Turca — Varesana)
Barlinka
Bicane (Napoléon — Perle impériale — Weisser Damaszaner — Zanta)
Bien Donné
Blanc d'Edessa (Edessis — Amasya)
Bonheur
Calmeria
Cardinal
Coarna noir
Dabouki (Barbaroui — Khalili — Salti)
Danam
Dan Ben-Hannah (Black Emperor)
Danlas
Datal
Dauphine
Diagalves (Dependura — Formosa — Pendura — Villanueva)
Dimiat (Damiat — Zoumiatico)
Dominga (Gloria — Murciana blanca — Uva verde de Alhama)
Doña María (D. Maria)
Emperor (Emperador — Genova — Red Emperador — Red Emperor)

(*) Visse navne på sortslisterne kan i nogle lande være beskyttede og registrerede varemærker.

Erenköy Beyazi
Erlihane
Ferral
Flame Tokay
Gemre (Pembe Gemre)
Golden Hill
Gros Colman (Colman Früher Wälscher — Gros Colmar — Triomphle)
Hönüsü
Ignea (I. Pirovano 185)
Imperial Napoleon (Doña Mariana — Mariana)
Italia (Dona Sofia — Idéal — Italian muscat — I. Pirovano 65 — Moscatel Italiano)
Kozak Beyazi
La Rochelle
Lival
Matilde
Michele Palieri
Muscat d'Alexandrie (Moscatellone — Moscatel Romano — Muscat Gordo bianco — Muscat de Grano Gordo — Muscat d'Espagne — Muscat Romano — Muscat blanc d'Alexandrie — Muskaat van Alexandrië — Salamanna — Seramanna — White Hanepoot — Witte Muskaat — Zibibbo)
Muscat Madame Mathiasz (Madame Jean Mathiaz)
Muscat Supreme
Ohanes (Almería — Blanca Legitima — Ohanez — Uva de Almeiria — Uva di Almeria — Uva de Embarque — Uva del Barco)
Olivette blanche (Bridal — Olivette de Montpellier — Olivette de Vendémian)
Olivette noire (Olivetta nera — Olivetta Vibonese — Cornichon — Preta — Purple Cornichon)
Pannonia (Pannonia Gold)
Peck
Perlona (I. Pirovano 54)
Phraoula (Fraoula — Praoula Kokkini — Phraoula radini)
Planta Nova (Coma — Tardana — Tortazon)
Prune de Cazouls
Ragol (Ahmeur bou Ahmeur — Angelina — Argelina — Imperial roja — Uva de Ragol)
Razaki
Red Globe
Regina (Afouz Ali — Afis Ali — Afuz Ali — Aleppo — Bolgar — Dattier de Beyrouth — Dattero di Negroponte Galleta — Hafis Ali — Inzolia imperiale — Karaboumou — Kararubun — Mennavacca bianca — Parchitana Pergolona — Regina di Puglia — Reine — Rasaki — Rosaki blanc — Rosetti — Uva Real — Waltham Cross)
Regina nera (Mennavacca nera — Lattuario nero — Olivettona — Regina negra — Rosaki noir)
Ribol
Ronelle (Black Gem)
Salba
Schiava grossa (Black Hambourg — Frankenthal — Gross Vernatsch — Imperator — Lamper — Schiavone — Trollinger)
Sonita
Sugrafive (Early Superior Seedless)
Sugraone (Superior Seedless)
Sunred Seedless
Tchaouch (Chaouch — Parc de Versailles — Tsaoussi)
Verico
Victoria

b) *Sorter med små druer*

- Admirable de Courtiller (Admirable — Csiri Csuri)
Albillo (Acerba — Albuela — Blanco Ribera — Cagalon)
Angelo Pirovano (I. Pirovano 2)
Annamaria (I. Ubizzoni 4)
Baltali
Beba (Beba de los Santos — Eva)
Catalanesca (Catalanesa — Catalana — Uva Catalana)
Chasselas blanc (Chasselas doré — Fendant — Franceset — Franceseta — Gutedel — Krachgutedel — White van der Laan)
Chasselas rouge
Chelva (Chelva de Cebreros — Guareña — Mantuo — Villanueva)
Ciminnita (Cipro bianco)
Clairette (Blanquette — Malvoisie — Uva de Jijona)
Colombana bianca (Verdea — Colombana de Peccioli)
Dehlo
Delizia di Vaprio (I. Pirovano 46 A)
Flame Seedless (Red Flame)
Gros Vert (Abbondanza — Saint Jeannet — Trionfo dell'Esposizione — Verdal — Trionfo di Gerusalemme)
Jaoumet (Madeleine de Saint-Jacques — Saint-Jacques)
Madeleine (Angevine — Angevine Oberlin — Madeleine Angevine Oberlin — Républiquein)
Mireille
Molinera (Besgano — Castiza — Molinera gorda)
Moscato d'Adda (Muscat d'Adda)
Moscato d'Amburgo (Black Muscat — Hambro — Hamburg — Hamburski Misket — Muscat de Hambourg — Moscato Preto)
Moscato di Terracina (Moscato di Maccarese)
Ceillade (Black Malvoisie — Cinsaut — Cinsault — Ottavianello — Sinso)
Panse précoce (Bianco di Foster — Foster's white — Sicilien)
Perla di Csaba (Cäbski Biser — Julski muskat — Muscat Julius — Perle de Csaba)
Perlaut
Perlette
Pizzutello bianco (Aetonychi aspro — Coretto — Cornichon blanc — Rish Baba — Sperone di gallo — Teta di vacca)
Précoce de Malingre
Primus (I. Pirovano 7)
Prunesta (Bermestia nera — Pergola rossa — Pergolese di Tivoli)
Regina del Vigneti (Königin der Weingärten — Muskat Szölöskertek Kizalyneja — Szölöskertek Kizalyneh — Rasaki ourgarias — Regina Villos — Reina de las Vitñas — Reine des Vignes — I. Mathiasz 140 — Queen of the Vineyards)
Servant (Servan — Servant di Spagna)
Sideritis (Sidiritis)
Sultanines (Bidaneh — Kishmich — Kis Mis — Sultan — Sultana — Sultani — Cekirdesksiz — Sultanina bianca — Sultaniye — Thompson Seedless og mutationer)
Valenci blanc (Valensi — Valency — Panse blanche)
Valenci noir (Planta Mula — Rucial de Mula — Valenci negro)
Yapincak.
-

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 2790/1999

af 22. december 1999

om anvendelse af EF-traktatens artikel 81, stk. 3, på kategorier af vertikale aftaler og samordnet praksis

(EØS-relevant tekst)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning nr. 19/65/EØF af 2. marts 1965 om anvendelse af bestemmelserne i traktatens artikel 85, stk. 3, på visse kategorier af aftaler og samordnet praksis ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning nr. (EF) 1215/1999 ⁽²⁾, særlig artikel 1,

efter offentliggørelse af et udkast til denne forordning ⁽³⁾,

efter høring af Det Rådgivende Udvalg for Kartel- og Monopolspørgsmål, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I henhold til forordning nr. 19/65/EØF har Kommissionen beføjelse til ved forordning at anvende traktatens artikel 81, stk. 3, (tidligere artikel 85, stk. 3) på visse kategorier af vertikale aftaler og tilsvarende samordnet praksis, der falder ind under artikel 81, stk. 1.
- (2) De hidtidige erfaringer gør det muligt at definere en kategori af vertikale aftaler, som normalt kan anses for at opfylde betingelserne i artikel 81, stk. 3.
- (3) Denne kategori omfatter vertikale aftaler om køb eller salg af varer eller tjenesteydelser, der indgås mellem ikke-konkurrerende virksomheder, mellem visse konkurrenter eller af visse sammenslutninger af detailhandlere, der sælger varer. Den omfatter tillige vertikale aftaler, der indeholder accessoriske bestemmelser om overdragelse eller udnyttelse af immaterialrettigheder. I nærværende forordning omfatter begrebet vertikale aftaler tilsvarende samordnet praksis.
- (4) Ved anvendelsen af artikel 81, stk. 3, ved forordning er det ikke nødvendigt at fastslå, hvilke vertikale aftaler der kan falde ind under artikel 81, stk. 1. Ved en individuel bedømmelse af aftaler i henhold til artikel 81, stk. 1, skal der tages hensyn til en række faktorer, navnlig markedsstrukturen på køberside og sælgerside.
- (5) Gruppefritagelsen bør begrænses til at omfatte vertikale aftaler, som med tilstrækkelig sikkerhed kan antages at opfylde betingelserne i artikel 81, stk. 3.

- (6) Vertikale aftaler som defineret i denne forordning kan forbedre den økonomiske effektivitet inden for en produktions- eller distributionskæde ved at muliggøre bedre koordinering mellem de deltagende virksomheder. De kan navnlig medføre en reduktion af parternes transaktions- og distributionsomkostninger og optimere deres afsætnings- og investeringsniveau.
- (7) Sandsynligheden for, at sådanne effektivitetsfremmende virkninger opvejer eventuelle virkninger til skade for konkurrencen, som skyldes begrænsninger indeholdt i vertikale aftaler, afhænger af den grad af markedsstyrke, som de pågældende virksomheder besidder, og dermed i hvilket omfang disse virksomheder er udsat for konkurrence fra andre leverandører af varer eller tjenester, som køberen anser for indbyrdes ombyttelige eller substituerbare på grund af deres egenskaber, pris og anvendelsesformål.
- (8) Det må formodes, at vertikale aftaler, der ikke indeholder visse typer af alvorlige konkurrencebegrænsninger, generelt medfører en forbedring af produktionen eller distributionen og sikrer forbrugerne en rimelig andel af fordelene herved, såfremt leverandørens andel af det relevante marked ikke overstiger 30 %. For så vidt angår vertikale aftaler, der indeholder eksklusive leveringsforpligtelser, er det køberens markedsandel, der er relevant med henblik på at fastslå aftalens samlede virkninger på markedet.
- (9) Over markedsandelstærsklen på 30 % er der ikke nogen formodning for, at vertikale aftaler, der er falder ind under artikel 81, stk. 1, normalt medfører objektive fordele af en sådan karakter og et sådant omfang, at disse opvejer de ulemper, de har for konkurrencen.
- (10) Denne forordning bør ikke fritage vertikale aftaler, der indeholder begrænsninger, som ikke er nødvendige for at opnå ovennævnte positive virkninger. Navnlig bør vertikale aftaler, som indeholder visse former for alvorlige konkurrencebegrænsninger, såsom mindste og faste videresalgspriser samt visse former for områdebeskyttelse, ikke være omfattet af den gruppefritagelse, der indføres ved denne forordning, uanset de deltagende virksomheders markedsandel.

⁽¹⁾ EFT 36 af 6.3.1965, s. 533/65.

⁽²⁾ EFT L 148 af 15.6.1999, s. 1.

⁽³⁾ EFT C 270 af 24.9.1999, s. 7.

- (11) Med henblik på at sikre konkurrerende virksomheders adgang til eller at forhindre ulovlig samordning på det relevante marked bør der knyttes visse betingelser til gruppefritagelsen. I denne forbindelse bør fritagelsen af konkurrenceklausuler begrænses til klausuler, der ikke overskrider en bestemt varighed. Af samme grund bør bestemmelser, der direkte eller indirekte forpligter medlemmerne af et selektivt distributionssystem til at undlade at sælge bestemte konkurrerende leverandørers mærker, ikke kunne drage fordel af nærværende forordning.
- (12) Markedsandelstærsklen, undtagelsen fra fritagelsen af visse vertikale aftaler og de betingelser, der fastsættes i forordningen, sikrer normalt, at aftaler, som er omfattet af gruppefritagelsen, ikke giver de deltagende virksomheder mulighed for at udelukke konkurrencen for en væsentlig del af de pågældende varer.
- (13) I konkrete tilfælde, hvor aftaler, der falder ind under denne forordning, alligevel har virkninger, der er uforenelige med artikel 81, stk. 3, kan Kommissionen erklære gruppefritagelsen uanvendelig. Dette kan navnlig være tilfældet, såfremt køberen har betydelig markedsstyrke på det relevante marked, hvor denne videresælger varerne eller udbyder tjenesterne, eller såfremt parallelle net af vertikale aftaler har lignende virkninger, som i væsentlig grad hindrer adgangen til det relevante marked eller konkurrencen på dette. Sådanne kumulative virkninger kan eksempelvis opstå i tilfælde af selektiv distribution og konkurrenceklausuler.
- (14) Forordning nr. 19/65/EØF beføjede medlemsstaternes kompetente myndigheder til at erklære gruppefritagelsen uanvendelig på vertikale aftaler, der er uforenelige med betingelserne i artikel 81, stk. 3, såfremt disse aftaler har virkninger, som falder på hele eller en del af de respektive medlemsstaters område, og dette område har de karakteristika, der kendetegner et særskilt geografisk marked. Medlemsstaterne bør sikre, at udøvelsen af denne beføjelse ikke forhindrer en ensartet anvendelse af Fællesskabets konkurrenceregler overalt inden for fællesmarkedet, samt at de foranstaltninger, der træffes til gennemførelse af disse regler, fungerer effektivt.
- (15) For at styrke tilsynet med parallelle net af vertikale aftaler, som har lignende restriktive virkninger, og som omfatter mere end 50 % af et givet marked, kan Kommissionen erklære denne forordning uanvendelig på vertikale aftaler, der indeholder bestemte begrænsninger, der vedrører det pågældende marked, hvorved artikel 81 i sin helhed igen finder anvendelse på sådanne aftaler.
- (16) Denne forordning berører ikke anvendelsen af artikel 82.
- (17) I overensstemmelse med princippet om Fællesskabsrettens forrang bør ingen foranstaltning truffet på grundlag af nationale konkurrenceregler være til skade for den ensartede anvendelse af Fællesskabets konkurrenceregler inden for hele fællesmarkedet eller for den fulde virkning

af enhver foranstaltning, truffet til gennemførelse af disse regler, herunder nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

I denne forordning

- a) forstås ved »konkurrerende virksomheder« faktiske eller potentielle leverandører på det samme produktmarked; dette produktmarked omfatter varer eller tjenester, som af køberen anses for indbyrdes ombyttelige eller substituerbare med aftalevarerne eller -tjenesterne på grund af deres egen-skaber, pris og anvendelsesformål
- b) forstås ved »konkurrenceklausul« enhver direkte eller indirekte forpligtelse, som foranlediger køberen til ikke at fremstille, købe, sælge eller videresælge varer eller tjenesteydelser, der konkurrerer med aftalevarerne eller -tjenesterne, eller som direkte eller indirekte forpligter køberen til fra leverandøren eller en anden virksomhed, udpeget af leverandøren, at købe mere end 80 % af køberens samlede indkøb af aftalevarerne eller -tjenesterne og af varer eller tjenester, der på det relevante marked er substituerbare hermed, beregnet på grundlag af værdien af køberens indkøb det foregående kalenderår
- c) forstås ved »eksklusiv leveringsforpligtelse« enhver direkte eller indirekte forpligtelse, som foranlediger leverandøren til udelukkende at sælge de varer eller tjenesteydelser, der er specificeret i aftalen, til en enkelt kunde inden for Fællesskabet til et bestemt anvendelsesformål eller til videresalg
- d) forstås ved »selektivt distributionssystem« et salgssystem, hvor leverandøren forpligter sig til, enten direkte eller indirekte, at sælge aftalevarerne eller -tjenesterne udelukkende til forhandlere, der er udvalgt på grundlag af bestemte kriterier, og hvor disse forhandlere forpligter sig til ikke at sælge sådanne varer eller tjenester til forhandlere, der ikke er godkendt
- e) omfatter »immaterielle rettigheder« industrielle ejendomsrettigheder, ophavsrettigheder og beslægtede rettigheder
- f) forstås ved »knowhow« en pakke upatenteret praktisk viden, som leverandøren har opnået gennem erfaringer og afprøvning, og som er hemmelig, væsentlig og identificeret; i denne sammenhæng forstås ved »hemmelig«, at den pågældende knowhow som helhed eller knowhow-elementernes konkrete konstellation ikke er almindelig kendt eller lettilgængelig; ved »væsentlig« forstås, at den pågældende knowhow omfatter viden, der er uomgængeligt nødvendig for køberens brug, salg eller videresalg af aftalevarerne eller -tjenesterne; ved »identificeret« forstås, at den pågældende knowhow skal beskrives på en måde, der er tilstrækkelig omfattende til, at det kan fastslås, om den opfylder hemmeligheds- og væsentlighedskriterierne
- g) omfatter »køber« en virksomhed, som i henhold til en aftale, der falder ind under anvendelsesområdet for traktatens artikel 81, stk. 1, sælger varer eller tjenester på en anden virksomheds vegne.

Artikel 2

1. I henhold til traktatens artikel 81, stk. 3, og med forbehold af denne forordnings bestemmelser erklæres artikel 81, stk. 1, herved uanvendelig på aftaler eller samordnet praksis mellem to eller flere virksomheder, der i relation til denne forordning virker inden for forskellige produktions- eller distributionsled, når disse aftaler eller denne praksis vedrører de betingelser, hvorpå parterne kan købe, sælge eller videresælge visse varer eller tjenester (i det følgende benævnt »vertikale aftaler«).

Denne fritagelse finder anvendelse for så vidt som disse aftaler indeholder konkurrencebegrænsninger, der falder ind under artikel 81, stk. 1 (i det følgende benævnt »vertikale begrænsninger«).

2. Fritagelsen efter stk. 1 gælder kun for vertikale aftaler, der indgås mellem en sammenslutning af virksomheder og dens medlemmer, eller mellem en sådan sammenslutning og dens leverandører, såfremt samtlige medlemmer er detailhandlere af varer, og såfremt intet individuelt medlem af sammenslutningen og dets forbundne virksomheder har en samlet årsomsætning, der overstiger 50 mio. EUR; at vertikale aftaler indgået af sådanne sammenslutninger er omfattet af denne forordning ikke er til hinder for anvendelsen af artikel 81 på horisontale aftaler, indgået mellem medlemmerne af sammenslutningen, eller på beslutninger truffet af sammenslutningen.

3. Fritagelsen efter stk. 1 gælder for vertikale aftaler, der indeholder bestemmelser, som vedrører overdragelsen til køberen af immaterialrettigheder eller dennes udnyttelse heraf, forudsat at disse bestemmelser ikke udgør hovedformålet med sådanne aftaler, og at de er direkte forbundet med køberens eller dennes kunders anvendelse, salg eller videresalg af varer eller tjenester. Fritagelsen er betinget af, at bestemmelserne i forhold til aftalevarerne og -tjenesterne ikke indeholder konkurrencebegrænsninger, der har samme formål eller virkninger som vertikale begrænsninger, der ikke er fritaget efter denne forordning.

4. Fritagelsen efter stk. 1 gælder ikke for vertikale aftaler mellem konkurrerende virksomheder; den finder dog anvendelse i tilfælde, hvor konkurrerende virksomheder indgår en ikke-gensidig vertikal aftale, og:

- a) køberen har en samlet årsomsætning på højst 100 mio. EUR, eller
- b) leverandøren er en producent og forhandler af varer og køberen er en forhandler, der ikke producerer varer, som konkurrerer med aftalevarerne, eller
- c) leverandøren er en udbyder af tjenester på flere niveauer i omsætningen, og køberen ikke leverer konkurrerende tjenester på det niveau i omsætningen, hvor denne køber kontraktstjenesterne.

5. Denne forordning gælder ikke for vertikale aftaler, hvis genstand er omfattet af anvendelsesområdet for andre gruppefritagelsesforordninger.

Artikel 3

1. Med forbehold af stk. 2 i nærværende artikel gælder fritagelsen efter artikel 2 på betingelse af, at leverandørens markedsandel ikke overstiger 30 % af det relevante marked, hvorpå denne sælger aftalevarerne eller -tjenesterne.

2. I tilfælde af vertikale aftaler, som indeholder eksklusive leveringsforpligtelser, gælder fritagelsen efter artikel 2 på betingelse af, at køberens markedsandel ikke overstiger 30 % af det relevante marked, hvorpå denne køber aftalevarerne eller -tjenesterne.

Artikel 4

Fritagelsen efter artikel 2 gælder ikke for vertikale aftaler, der, direkte eller indirekte, alene eller kombineret med andre faktorer, som parterne har afgørende indflydelse på, har følgende formål:

- a) begrænsning i køberens adgang til at fastsætte sin salgspris med forbehold af leverandørens mulighed for at fastsætte maksimumssalgspriser eller vejledende salgspriser, forudsat at disse ikke som følge af pres eller incitament fra den ene af parterne får karakter af faste priser eller minimumssalgspriser
- b) begrænsning af det område eller den kundegruppe hvortil køberen må sælge kontraksvarerne og -tjenesterne, undtagen:
 - begrænsningen af aktivt salg ind i det eksklusivområde eller til den eksklusive kundegruppe, som er reserveret leverandøren, eller som leverandøren har tildelt en anden køber, forudsat at begrænsningen ikke begrænser køberens kunders salg
 - begrænsningen af køberens salg til slutbrugere, såfremt køberen driver virksomhed i engrosledet
 - begrænsningen af de i et selektivt distributionssystem deltagende virksomheders salg til uautoriserede forhandlere, og
 - begrænsningen af køberens adgang til at sælge komponenter, der er leveret med henblik på indarbejdning, til kunder, som ville anvende dem til at producere samme type varer som dem, der fremstilles af leverandøren
- c) begrænsningen af aktivt eller passivt salg til slutbrugere for medlemmer af et selektivt distributionssystem, der opererer i detailledet, med forbehold af adgangen til at forbyde et medlem af systemet at drive virksomhed fra et uautoriseret etableringssted
- d) begrænsningen af krydsleverancer mellem forhandlere inden for et selektivt distributionssystem, herunder mellem forhandlere, der virker på forskellige niveauer i omsætningen
- e) en begrænsning aftalt mellem en leverandør af komponenter og en køber, der indarbejder disse komponenter, som hindrer leverandøren i at sælge de pågældende komponenter som reservedele til slutbrugere, eller til reparatører eller tjenesteydere, som ikke er udpeget af køberen til at reparere eller yde service på køberens varer.

Artikel 5

Fritagelsen efter artikel 2 gælder ikke for nogen af følgende forpligtelser indeholdt i vertikale aftaler:

- a) enhver direkte eller indirekte konkurrenceklausul med ubegrænset varighed eller en varighed på over fem år; en konkurrenceklausul, som stiltiende fornys ud over en periode på fem år, betragtes som indgået på ubestemt tid; tidsbegrænsningen på fem år gælder dog ikke, såfremt kontraktvarerne eller -tjenesterne sælges af køberen fra grunde og lokaler, der ejes af leverandøren, eller som leverandøren lejer af en tredjemand, der ikke er forbundet med køberen, forudsat at konkurrenceklausulens varighed ikke overstiger den periode, hvori køberen benytter grundene og lokalerne
- b) enhver direkte eller indirekte forpligtelse, som foranlediger køberen til efter aftalens ophør ikke at fremstille, købe, sælge eller videresælge varer eller tjenester, medmindre en sådan forpligtelse:
 - vedrører varer eller tjenester, som konkurrerer med aftalevarerne eller -tjenesterne, og
 - er begrænset til den grund og det lokale, hvorfra køberen drev virksomhed i kontraktperioden, og
 - er uomgængelig nødvendig for at beskytte knowhow, som leverandøren har overført til køberen,forudsat at varigheden af en sådan konkurrenceklausul er begrænset til en periode på et år efter aftalens ophør; denne forpligtelse er ikke til hinder for at pålægge en tidsbegrænset begrænsning i udnyttelsen og videregivelsen af knowhow, der ikke er almindelig kendt
- c) enhver direkte eller indirekte forpligtelse, der foranlediger medlemmerne af et selektivt distributionssystem til at undlade at sælge bestemte konkurrerende leverandørers mærker.

Artikel 6

Kommissionen kan i medfør af artikel 7, stk. 1, i forordning nr. 19/95/EØF undlade at anvende denne forordning, hvis den i et konkret tilfælde konstaterer, at vertikale aftaler, der er omfattet af denne forordning, alligevel har virkninger, som er uforenelige med betingelserne i traktatens artikel 81, stk. 3, især hvis konkurrerende leverandørers eller køberes parallelle net af lignende vertikale aftaler tilsammen bevirker, at adgangen til det relevante marked eller konkurrencen på dette marked begrænses i væsentlig grad.

Artikel 7

Når vertikale aftaler, der er omfattet af fritagelsen efter artikel 2, i et konkret tilfælde har virkninger, som er uforenelige med betingelserne i traktatens artikel 81, stk. 3, på hele eller en del af en medlemsstats område, som har alle de karakteristika, der kendetegner et særskilt geografisk marked, kan den pågældende medlemsstats kompetente myndighed undlade at anvende denne forordning med hensyn til dette område, på de samme betingelser som i artikel 6.

Artikel 8

1. Kommissionen kan i medfør af artikel 1 a i forordning nr. 19/65/EØF fastsætte, at nærværende forordning i tilfælde, hvor parallelle net af lignende vertikale begrænsninger dækker mere end 50 % af et relevant marked, ikke finder anvendelse på vertikale aftaler, som indeholder bestemte begrænsninger, der vedrører det pågældende marked.
2. En forordning i henhold til stk. 1, finder tidligst anvendelse seks måneder efter, at den er vedtaget.

Artikel 9

1. Den markedsandel på 30 %, der er fastsat i artikel 3, stk. 1, beregnes på grundlag af værdien på afsætningsmarkedet af aftalevarerne eller -tjenesterne og andre varer eller tjenester, der sælges af leverandøren, og som køberen anser for ombyttelige eller substituerbare på grund af deres egenskaber, pris og tilsigtede anvendelsesformål; hvis ikke der foreligger oplysninger om værdien på afsætningsmarkedet, kan den pågældende virksomheds markedsandel fastlægges skønsmæssigt på grundlag af andre pålidelige markedsoplysninger, herunder de afsatte mængder. I relation til artikel 3, stk. 2, foretages beregningen af markedsandelen på grundlag af værdien på købsmarkedet eller i mangel heraf dennes skønnede værdi.
2. Med hensyn til anvendelsen af den i artikel 3 fastsatte grænse for markedsandele gælder følgende regler:
 - a) markedsandelen beregnes på grundlag af oplysninger vedrørende det foregående kalenderår
 - b) markedsandelen omfatter varer og tjenester leveret til integrerede forhandlere med henblik på videresalg
 - c) hvis markedsandelen indledningsvis ikke overstiger 30 %, men efterfølgende overskrider denne tærskel, uden dog at overstige 35 %, gælder fritagelsen efter artikel 2 fortsat i en periode på to på hinanden følgende kalenderår efter det år, hvori tærsklen på 30 % første gang blev overskredet
 - d) hvis markedsandelen indledningsvis ikke overstiger 30 %, men efterfølgende overstiger 35 %, gælder fritagelsen efter artikel 2 fortsat i et kalenderår efter det år, hvori niveauet på 35 % første gang blev overskredet
 - e) anvendelsen af litra c) og d) kan ikke kombineres med det resultat, at en periode på to kalenderår overskrides.

Artikel 10

1. Med hensyn til beregningen af den samlede årsomsætning, som er fastsat i artikel 2, stk. 2 og 4, sammenlægges den omsætning, som den pågældende aftalepart og de med denne forbundne virksomheder har haft for alle varer og tjenester i det foregående regnskabsår, eksklusivt alle former for skatter og afgifter. I denne forbindelse skal handelen mellem den virksomhed, der er part i den vertikale aftale, og de med denne forbundne virksomheder eller mellem dens forbundne virksomheder ikke medregnes.
2. Fritagelsen efter artikel 2 gælder fortsat i tilfælde, hvor den samlede årsomsætningstærskel i en hvilken som helst periode på to på hinanden følgende regnskabsår overskrides med højst 10 %.

Artikel 11

1. I denne forordning omfatter udtrykkene »virksomhed«, »leverandør« og »køber« tillige disses respektive forbundne virksomheder.
2. Forbundne virksomheder er:
 - a) virksomheder, hvori en af aftaleparterne direkte eller indirekte
 - kan udøve mere end halvdelen af stemmerettighederne, eller
 - kan udpege mere end halvdelen af medlemmerne af bestyrelsen, direktionen eller andre organer, som repræsenterer virksomheden i retlig henseende, eller
 - har ret til at lede virksomhedens forretninger
 - b) virksomheder, som direkte eller indirekte har de under litra a) nævnte rettigheder eller beføjelser over en af aftaleparterne
 - c) virksomheder, hvori en af de under litra b) nævnte virksomheder direkte eller indirekte har de under litra a) nævnte rettigheder eller beføjelser
 - d) virksomheder, hvori en aftalepart sammen med en eller flere af de af litra a), b) eller c) nævnte virksomheder, eller hvori to eller flere af sidstnævnte virksomheder i fællesskab, har de i litra a) nævnte rettigheder eller beføjelser
 - e) virksomheder, hvori de i litra a) nævnte rettigheder eller beføjelser indehaves i fællesskab af:

- aftaleparter eller deres respektive forbundne virksomheder, som omhandlet i litra a) til d), eller
- en eller flere af aftaleparterne eller en eller flere af deres forbundne virksomheder, som omhandlet i litra a) til d), og en eller flere tredjemænd.

3. I forbindelse med artikel 3 fordeles de i stk. 2, litra e), i nærværende artikel omhandlede virksomheders markedsandel ligeligt mellem de virksomheder, der har de i stk. 2, litra a), nævnte rettigheder og beføjelser.

Artikel 12

1. Fritagelser i henhold til Kommissionens forordning (EØF) nr. 1983/83 ⁽¹⁾, (EØF) nr. 1984/83 ⁽²⁾ og (EØF) nr. 4087/88 ⁽³⁾ gælder fortsat indtil den 31. maj 2000.
2. Forbuddet i traktatens artikel 81, stk. 1, gælder ikke i perioden fra 1. juni 2000 til 31. december 2001 for aftaler, der allerede er i kraft den 31. maj 2000, og som ikke opfylder betingelserne for fritagelse efter nærværende forordning, men som opfylder betingelserne for fritagelse efter forordning (EØF) nr. 1983/83, (EØF) nr. 1984/83 eller (EØF) nr. 4087/88.

Artikel 13

Denne forordning træder i kraft den 1. januar 2000.

Den anvendes fra den 1. juni 2000, med undtagelse af artikel 12, stk. 1, der anvendes fra den 1. januar 2000.

Den anvendes indtil den 31. maj 2010.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 22. december 1999.

På Kommissionens vegne

Mario MONTI

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 173 af 30.6.1983, s. 1.

⁽²⁾ EFT L 173 af 30.6.1983, s. 5.

⁽³⁾ EFT L 359 af 28.12.1988, s. 46.

II

(Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)

RÅDET

RÅDETS AFGØRELSE

af 21. december 1999

om midlertidig anvendelse af aftalen i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Belarus om ændring af aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Belarus om handel med tekstilvarer

(1999/869/EF)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 133 sammenholdt med artikel 300, stk. 2, første punktum,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Kommissionen har på Fællesskabets vegne ført forhandlinger om en bilateral aftale om revision og forlængelse af den eksisterende bilaterale aftale med Republikken Belarus om handel med tekstilvarer, samt protokollerne dertil;
- (2) denne bilaterale aftale bør under henvisning til bestemmelserne om kontingentforhøjelser i 1999 anvendes midlertidigt så snart som muligt inden udgangen af 1999 efter offentliggørelse af denne afgørelse i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* i afventning af fuldførelsen af de for indgåelsen nødvendige procedurer og under forudsætning af, at Republikken Belarus også anvender den midlertidigt —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

Aftalen i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Belarus om ændring af aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Belarus om handel med tekstilvarer og beklædningsgenstande anvendes midlertidigt i afventning af den formelle indgåelse og under forudsætning af, at Republikken Belarus også anvender den midlertidigt ⁽¹⁾.

Teksten til aftalen er knyttet til denne afgørelse.

Artikel 2

Denne afgørelse offentliggøres i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den træder i kraft på dagen for offentliggørelsen.

Udfærdiget i Bruxelles, den 21. december 1999.

På Rådets vegne

T. HALONEN

Formand

⁽¹⁾ Datoen for den midlertidige anvendelse vil blive offentliggjort i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*, C-udgaven.

AFTALE I FORM AF BREVVEKSLING**mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Belarus om ændring af aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Belarus om handel med tekstilvarer***A. Brev fra Rådet for Den Europæiske Union*

Hr. ...,

1. Jeg har den ære at henvise til forhandlingerne den 9. og 10. september 1999 mellem vore respektive delegationer om fornyelse af aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Belarus om handel med tekstilvarer sammen, paraferet den 1. april 1993, senest ændret og forlænget ved aftalen i form af brevveksling, paraferet den 7. november 1995.
2. Som følge af disse forhandlinger er parterne blevet enige om at ændre følgende bestemmelser i aftalen:
 - 2.1. Bilag I, hvori angives de i aftalens artikel 1 omhandlede produkter, erstattes med tillæg 1 til dette brev.
 - 2.2. Bilag II, hvori angives de kvantitative restriktioner for eksport fra Republikken Belarus til Det Europæiske Fællesskab, erstattes med tillæg 2 til dette brev.
 - 2.3. Bilaget til protokol C, hvori er angivet de kvantitative restriktioner for eksport fra Republikken Belarus til Det Europæiske Fællesskab efter passiv forædling i Republikken Belarus, erstattes med tillæg 3 til dette brev.
 - 2.4. Artikel 19, stk. 1, andet og tredje punktum, affattes således:
»Den anvendes indtil den 31.12.2003.«
 - 2.5. Importen i Republikken Belarus af tekstilvarer fra Fællesskabet pålægges de maksimumstoldsatser, der er angivet i tillæg 4.

Anvendes disse satser ikke, har Fællesskabet ret til i aftalens resterende løbetid og på et pro rata grundlag at genindføre de kvantitative restriktioner for 1999 som omhandlet i brevvekslingen, paraferet den 7. november 1995, med årlige forhøjelser af disse kvantitative restriktioner i overensstemmelse med aftalen.
3. Skulle Republikken Belarus blive medlem af Verdenshandelsorganisationen inden aftalens udløb, afvikles de gældende restriktioner i etaper inden for rammerne af WTO-aftalen om tekstilvarer og beklædningsgenstande og Republikken Belarus' protokol om tiltrædelse af WTO. Desuden anvendes bestemmelserne i artikel 2, stk. 2, og 3, artikel 3, 6, 7, 8, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, protokol A, protokol B, protokol C, godkendt protokollat nr. 1, godkendt protokollat nr. 2, godkendt protokollat 3, godkendt protokollat nr. 4 og godkendt protokollat nr. 6 fortsat som et administrativt arrangement, jf. artikel 2, stk. 17, i WTO-aftalen om tekstilvarer og beklædningsgenstande.
4. Jeg ville være Dem taknemmelig, såfremt De vil bekræfte, at ovenstående kan accepteres af Deres regering. Er dette tilfældet, træder denne aftale i form af brevveksling i kraft på den første dag i måneden efter den dag, på hvilken parterne har meddelt hinanden, at de nødvendige retlige procedurer i så henseende er afsluttet. I mellemtiden anvendes den midlertidigt fra den ... på de betingelser, der er angivet i notevekslingen (se tillæg 5).

Modtag, hr. ..., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

For Rådet for Den Europæiske Union

Tillæg 1

Bilag I til aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Belarus om handel med tekstilvarer, paraferet den 1. april 1993, som indeholder tekstilvarekategorierne og varebeskrivelsen, erstattes med bilag I til forordning (EØF) nr. 3030/93 ⁽¹⁾. Det vedtages, at varebeskrivelsen, uden at dette berører tariferingsbestemmelserne i den kombinerede nomenklatur, betragtes som værende alene af vejledende karakter, eftersom varerne i hver kategori bestemmes i dette bilag af KN-koder. Er der anført »ex« foran KN-koden, bestemmes varerne i hver kategori af KN-koden og den tilsvarende varebeskrivelse.

⁽¹⁾ Dette bilag er senest ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1072/10999 (EFT L 134 af 28.5.1989, s. 1).

Tillæg 2

BILAG II

Belarus	Kategori	Enhed	Kontingent-niveau 1998	Kontingent-niveau 1999	Nyt kontingent-niveau 1999	2000	2001	2002	2003
Gruppe IA	1	tons	1 205	1 247		1 290	1 335	1 381	1 430
	2	tons	3 021	3 127		3 280	3 395	3 514	3 638
	3	tons	169	175		190	197	204	211
Gruppe IB	4	tusind stk.	733	766		900	941	983	1 027
	5	tusind stk.	622	650		800	836	874	913
	6	tusind stk.	325	340	370	700	732	766	801
	7	tusind stk.	437	456	506	700	730	762	795
	8	tusind stk.	426	445	475	800	836	873	912
Gruppe II A	9	tons	265	277		290	303	317	331
	20	tons	247	256		265	275	285	295
	22	tons	284	299		315	332	349	368
	23	tons	181	190		199	209	219	230
	39	tons	143	150		180	189	198	208
Gruppe II B	12	tusind par	4 190	4 399		4 618	4 848	5 090	5 344
	13	tusind stk.	2 026	2 087		2 250	2 318	2 388	2 459
	15	tusind stk.	538	563	603	800	837	876	917
	16	tusind stk.	89	94		141	149	157	166
	21	tusind stk.	562	588		700	732	766	802
	24	tusind stk.	433	455		600	630	663	696
	26/27	tusind stk.	672	702		850	888	928	969
	29	tusind stk.	151	157	187	300	312	324	337
	73	tusind stk.	162	169		250	261	272	284
	83	tons	95	98	127	150	155	160	165

Belarus	Kategori	Enhed	Kontingent-niveau 1998	Kontingent-niveau 1999	Nyt kontingent-niveau 1999	2000	2001	2002	2003
Gruppe III A	33	tons	278	291		305	319	334	350
	36	tons	846	892		950	1 002	1 056	1 114
	37	tons	331	347		364	382	400	419
	50	tons	90	95		114	120	127	134
Gruppe III B	67	tons	240	252		265	278	292	307
	74	tusind stk.	231	241		289	302	315	328
	90	tons	141	148		155	163	171	179
Gruppe IV	115	tons	63	66		69	72	76	79
	117	tons	639	671		800	840	882	926
	118	tons	298	313		350	368	386	406

Tillæg 3

BILAG TIL PROTOKOL C

Kategori	Enhed	2000	2001	2002	2003
4	1 000 stk.	3 397	3 628	3 875	4 139
5	1 000 stk.	4 740	5 062	5 406	5 774
6	1 000 stk.	5 783	6 176	6 596	7 045
7	1 000 stk.	4 290	4 582	4 893	5 226
8	1 000 stk.	1 428	1 525	1 629	1 739
12	1 000 stk.	3 158	3 395	3 650	3 924
13	1 000 stk.	332	346	361	376
15	1 000 stk.	2 479	2 647	2 827	3 020
16	1 000 stk.	573	608	645	684
21	1 000 stk.	1 847	1 972	2 106	2 249
24	1 000 stk.	391	417	446	476
26/27	1 000 stk.	1 997	2 133	2 278	2 433
29	1 000 stk.	951	1 009	1 070	1 135
73	1 000 stk.	3 596	3 840	4 102	4 381
83	tons	500	522	545	569
74	1 000 stk.	636	674	715	759

Tillæg 4

Maksimumstoldsatser ved import i Republikken Belarus af tekstilvarer fra Det Europæiske Fællesskab

KN-kode (!)	Toldsatser i %			
	År 2000	År 2001	År 2002	År 2003
5001 00	4	4	4	4
5002 00	4	4	4	4
5003 10	4	4	4	4
5003 90	4	4	4	4
5004 00	4	4	4	4
5005 00	4	4	4	4
5006 00	4	4	4	4
5007 10	4	4	4	4
5007 20	4	4	4	4
5007 90	4	4	4	4
5101 11	4	4	4	4
5101 19	4	4	4	4
5101 21	4	4	4	4
5101 29	4	4	4	4
5101 30	4	4	4	4
5102 10	4	4	4	4
5102 20	4	4	4	4
5103 10	4	4	4	4
5103 20	4	4	4	4
5103 30	4	4	4	4
5104 00	4	4	4	4
5105 10	4	4	4	4
5105 21	4	4	4	4
5105 29	4	4	4	4
5105 30	4	4	4	4
5105 40	4	4	4	4
5106 10	4	4	4	4
5106 20	4	4	4	4
5107 10	4	4	4	4
5107 20	4	4	4	4

KN-kode (!)	Toldsatser i %			
	År 2000	År 2001	År 2002	År 2003
5108 10	4	4	4	4
5108 20	4	4	4	4
5109 10	4	4	4	4
5109 90	4	4	4	4
5110 00	4	4	4	4
5111 11	15	12	10	8
5111 19	15	12	10	8
5111 20	15	12	10	8
5111 30	15	12	10	8
5111 90	15	12	10	8
5112 11	15	12	10	8
5112 19	15	12	10	8
5112 20	15	12	10	8
5112 30	15	12	10	8
5112 90	15	12	10	8
5113 00	0	0	0	0
5201 00	0	0	0	0
5202 10	0	0	0	0
5202 91	0	0	0	0
5202 99	0	0	0	0
5203 00	0	0	0	0
5204 11	5	5	5	4
5204 19	5	5	5	4
5204 20	5	5	5	4
5205 11	5	5	5	4
5205 12	5	5	5	4
5205 13	5	5	5	4
5205 14	5	5	5	4
5205 15	5	5	5	4
5205 21	5	5	5	4

KN-kode (1)	Toldsatser i %			
	År 2000	År 2001	År 2002	År 2003
5205 22	5	5	5	4
5205 23	5	5	5	4
5205 24	5	5	5	4
5205 25	5	5	5	4
5205 26	5	5	5	4
5205 27	5	5	5	4
5205 28	5	5	5	4
5205 31	5	5	5	4
5205 32	5	5	5	4
5205 33	5	5	5	4
5205 34	5	5	5	4
5205 35	5	5	5	4
5205 41	5	5	5	4
5205 42	5	5	5	4
5205 43	5	5	5	4
5205 44	5	5	5	4
5205 45	5	5	5	4
5205 46	5	5	5	4
5205 47	5	5	5	4
5205 48	5	5	5	4
5206 11	5	5	5	4
5206 12	5	5	5	4
5206 13	5	5	5	4
5206 14	5	5	5	4
5206 15	5	5	5	4
5206 21	5	5	5	4
5206 22	5	5	5	4
5206 23	5	5	5	4
5206 24	5	5	5	4
5206 25	5	5	5	4
5206 31	5	5	5	4
5206 32	5	5	5	4
5206 33	5	5	5	4

KN-kode (1)	Toldsatser i %			
	År 2000	År 2001	År 2002	År 2003
5206 34	5	5	5	4
5206 35	5	5	5	4
5206 41	5	5	5	4
5206 42	5	5	5	4
5206 43	5	5	5	4
5206 44	5	5	5	4
5206 45	5	5	5	4
5207 10	5	5	5	4
5207 90	5	5	5	4
5208 11	14	12	10	8
5208 12	14	12	10	8
5208 13	14	12	10	8
5208 19	14	12	10	8
5208 21	14	12	10	8
5208 22	14	12	10	8
5208 23	14	12	10	8
5208 29	14	12	10	8
5208 31	14	12	10	8
5208 32	14	12	10	8
5208 33	14	12	10	8
5208 39	14	12	10	8
5208 41	14	12	10	8
5208 42	14	12	10	8
5208 43	14	12	10	8
5208 49	14	12	10	8
5208 51	14	12	10	8
5208 52	14	12	10	8
5208 53	14	12	10	8
5208 59	14	12	10	8
5209 11	14	12	10	8
5209 12	14	12	10	8
5209 19	14	12	10	8
5209 21	14	12	10	8

KN-kode (1)	Toldsatser i %			
	År 2000	År 2001	År 2002	År 2003
5209 22	14	12	10	8
5209 29	14	12	10	8
5209 31	14	12	10	8
5209 32	14	12	10	8
5209 39	14	12	10	8
5209 41	14	12	10	8
5209 42	14	12	10	8
5209 43	14	12	10	8
5209 49	14	12	10	8
5209 51	14	12	10	8
5209 52	14	12	10	8
5209 59	14	12	10	8
5210 11	14	12	10	8
5210 12	14	12	10	8
5210 19	14	12	10	8
5210 21	14	12	10	8
5210 22	14	12	10	8
5210 29	14	12	10	8
5210 31	14	12	10	8
5210 32	14	12	10	8
5210 39	15	12	10	8
5210 41	14	12	10	8
5210 42	14	12	10	8
5210 49	14	12	10	8
5210 51	14	12	10	8
5210 52	14	12	10	8
5210 59	14	12	10	8
5211 11	14	12	10	8
5211 12	14	12	10	8
5211 19	14	12	10	8
5211 21	14	12	10	8
5211 22	14	12	10	8
5211 29	14	12	10	8

KN-kode (1)	Toldsatser i %			
	År 2000	År 2001	År 2002	År 2003
5211 31	14	12	10	8
5211 32	14	12	10	8
5211 39	14	12	10	8
5211 41	15	12	10	8
5211 42	14	12	10	8
5211 43	14	12	10	8
5211 49	14	12	10	8
5211 51	15	12	10	8
5211 52	14	12	10	8
5211 59	14	12	10	8
5212 11	14	12	10	8
5212 12	14	12	10	8
5212 13	14	12	10	8
5212 14	14	12	10	8
5212 15	14	12	10	8
5212 21	14	12	10	8
5212 22	14	12	10	8
5212 23	14	12	10	8
5212 24	14	12	10	8
5212 25	14	12	10	8
5301 10	4	4	4	4
5301 21	4	4	4	4
5301 29	4	4	4	4
5301 30	4	4	4	4
5302 10	4	4	4	4
5302 90	4	4	4	4
5303 10	4	4	4	4
5303 90	4	4	4	4
5304 10	4	4	4	4
5304 90	4	4	4	4
5305 11	4	4	4	4
5305 19	4	4	4	4
5305 21	4	4	4	4

KN-kode (1)	Toldsatser i %			
	År 2000	År 2001	År 2002	År 2003
5305 29	4	4	4	4
5305 91	4	4	4	4
5305 99	4	4	4	4
5306 10	5	5	5	4
5306 20	5	5	5	4
5307 10	4	4	4	4
5307 20	4	4	4	4
5308 10	4	4	4	4
5308 20	4	4	4	4
5308 30	4	4	4	4
5308 90	4	4	4	4
5309 11	9	9	8	8
5309 19	9	9	8	8
5309 21	9	9	8	8
5309 29	9	9	8	8
5310 10	9	9	8	8
5310 90	9	9	8	8
5311 00	9	9	8	8
5401 10	4	4	4	4
5401 20	4	4	4	4
5402 20	10	10	10	10
5402 31	10	10	10	10
5402 32	10	10	10	10
5402 33	10	10	10	10
5402 39	10	10	10	10
5402 41	0	0	0	0
5402 42	0	0	0	0
5402 43	10	10	10	10
5402 49	0	0	0	0
5402 51	0	0	0	0
5402 52	10	10	10	10
5402 59	0	0	0	0
5402 61	0	0	0	0

KN-kode (1)	Toldsatser i %			
	År 2000	År 2001	År 2002	År 2003
5402 62	0	0	0	0
5402 69	0	0	0	0
5403 10	4	4	4	4
5403 20	4	4	4	4
5403 31	10	10	10	10
5403 32	4	4	4	4
5403 33	4	4	4	4
5403 39	4	4	4	4
5403 41	4	4	4	4
5403 42	4	4	4	4
5403 49	4	4	4	4
5404 10	5	5	5	5
5404 90	5	4	4	4
5405 00	5	4	4	4
5406 10	4	4	4	4
5406 20	4	4	4	4
5407 10	9	8	8	8
5407 20	9	8	8	8
5407 30	9	8	8	8
5407 41	9	8	8	8
5407 42	9	8	8	8
5407 43	9	8	8	8
5407 44	9	8	8	8
5407 51	9	8	8	8
5407 52	9	8	8	8
5407 53	9	8	8	8
5407 54	9	8	8	8
5407 60	9	8	8	8
5407 61	9	8	8	8
5407 69	9	8	8	8
5407 71	9	8	8	8
5407 72	9	8	8	8
5407 73	9	8	8	8

KN-kode (1)	Toldsatser i %			
	År 2000	År 2001	År 2002	År 2003
5407 74	9	8	8	8
5407 81	9	8	8	8
5407 82	9	8	8	8
5407 83	9	8	8	8
5407 84	9	8	8	8
5407 91	9	8	8	8
5407 92	9	8	8	8
5407 93	9	8	8	8
5407 94	9	8	8	8
5408 10	9	8	8	8
5408 21	9	8	8	8
5408 22	9	8	8	8
5408 23	9	8	8	8
5408 24	9	8	8	8
5408 31	9	8	8	8
5408 32	9	8	8	8
5408 33	9	8	8	8
5408 34	9	8	8	8
5501 10	4	4	4	4
5501 20	5	5	5	5
5501 30	5	5	5	5
5501 90	4	4	4	4
5502 00	4	4	4	4
5503 10	0	0	0	0
5503 20	0	0	0	0
5503 30	5	5	5	5
5503 40	0	0	0	0
5503 90	0	0	0	0
5504 10	4	4	4	4
5504 90	4	4	4	4
5505 10	5	5	5	5
5505 20	5	5	5	5
5506 10	4	4	4	4
5506 20	4	4	4	4

KN-kode (1)	Toldsatser i %			
	År 2000	År 2001	År 2002	År 2003
5506 30	4	4	4	4
5506 90	4	4	4	4
5507 00	4	4	4	4
5508 10	4	4	4	4
5508 20	4	4	4	4
5509 11	5	5	5	4
5509 12	5	5	5	4
5509 21	5	5	5	4
5509 22	5	5	5	4
5509 31	5	5	5	4
5509 32	5	5	5	4
5509 41	5	5	5	4
5509 42	5	5	5	4
5509 51	5	5	5	4
5509 52	5	5	5	4
5509 53	5	5	5	4
5509 59	5	5	5	4
5509 61	5	5	5	4
5509 62	5	5	5	4
5509 69	5	5	5	4
5509 91	5	5	5	4
5509 92	5	5	5	4
5509 99	5	5	5	4
5510 11	5	5	5	4
5510 12	5	5	5	4
5510 20	5	5	5	4
5510 30	5	5	5	4
5510 90	5	5	5	4
5511 10	5	5	5	4
5511 20	5	5	5	4
5511 30	5	5	5	4
5512 11	9	8	8	8
5512 19	9	8	8	8

KN-kode (1)	Toldsatser i %			
	År 2000	År 2001	År 2002	År 2003
5512 21	9	8	8	8
5512 29	9	8	8	8
5512 91	9	8	8	8
5512 99	9	8	8	8
5513 11	9	8	8	8
5513 12	9	9	8	8
5513 13	9	9	8	8
5513 19	9	9	8	8
5513 21	9	9	8	8
5513 22	9	9	8	8
5513 23	9	9	8	8
5513 29	9	9	8	8
5513 31	9	9	8	8
5513 32	9	9	8	8
5513 33	9	9	8	8
5513 39	9	9	8	8
5513 41	9	9	8	8
5513 42	9	9	8	8
5513 43	9	8	8	8
5513 49	9	8	8	8
5514 11	9	9	8	8
5514 12	9	8	8	8
5514 13	9	9	8	8
5514 19	9	9	8	8
5514 21	9	9	8	8
5514 22	9	9	8	8
5514 23	9	9	8	8
5514 29	9	9	8	8
5514 31	9	9	8	8
5514 32	9	9	8	8
5514 33	9	9	8	8
5514 39	9	9	8	8
5514 41	9	9	8	8

KN-kode (1)	Toldsatser i %			
	År 2000	År 2001	År 2002	År 2003
5514 42	9	9	8	8
5514 43	9	8	8	8
5514 49	9	8	8	8
5515 11	9	8	8	8
5515 12	9	8	8	8
5515 13	9	8	8	8
5515 19	9	8	8	8
5515 21	9	8	8	8
5515 22	9	8	8	8
5515 29	9	8	8	8
5515 91	9	8	8	8
5515 92	9	8	8	8
5515 99	9	8	8	8
5516 11	9	9	8	8
5516 12	9	9	8	8
5516 13	9	9	8	8
5516 14	9	9	8	8
5516 21	9	9	8	8
5516 22	9	9	8	8
5516 23	9	8	8	8
5516 24	9	9	8	8
5516 31	9	9	8	8
5516 32	9	9	8	8
5516 33	9	9	8	8
5516 34	9	9	8	8
5516 41	9	9	8	8
5516 42	9	9	8	8
5516 43	9	9	8	8
5516 44	9	9	8	8
5516 91	9	9	8	8
5516 92	9	9	8	8
5516 93	9	9	8	8
5516 94	9	9	8	8

KN-kode (1)	Toldsatser i %			
	År 2000	År 2001	År 2002	År 2003
5601 10	4	4	4	4
5601 21	4	4	4	4
5601 22	4	4	4	4
5601 29	4	4	4	4
5601 30	4	4	4	4
5602 10	4	4	4	4
5602 21	4	4	4	4
5602 29	10	4	4	4
5602 90	4	4	4	4
5603 00	4	4	4	4
5603 11	4	4	4	4
5603 12	4	4	4	4
5603 13	4	4	4	4
5603 14	4	4	4	4
5603 91	4	4	4	4
5603 92	4	4	4	4
5603 93	4	4	4	4
5603 94	4	4	4	4
5604 10	4	4	4	4
5604 20	4	4	4	4
5604 90	4	4	4	4
5605 00	4	4	4	4
5606 00	4	4	4	4
5607 10	8	8	8	8
5607 21	8	8	8	8
5607 29	8	8	8	8
5607 30	8	8	8	8
5607 41	20	20	20	20
5607 49	5	5	5	5
5607 50	5	5	5	5
5607 90	8	8	8	8
5608 11	4	4	4	4
5608 19	4	4	4	4
5608 90	4	4	4	4

KN-kode (1)	Toldsatser i %			
	År 2000	År 2001	År 2002	År 2003
5609 00	4	4	4	4
5701 10	25	18	12	8
5701 90	8	8	8	8
5702 10	25	18	12	8
5702 20	8	8	8	8
5702 31	8	8	8	8
5702 32	25	18	12	8
5702 39	8	8	8	8
5702 41	8	8	8	8
5702 42	25	18	12	8
5702 49	8	8	8	8
5702 51	8	8	8	8
5702 52	8	8	8	8
5702 59	8	8	8	8
5702 91	8	8	8	8
5702 92	25	18	12	8
5702 99	25	18	12	8
5703 10	25	18	12	8
5703 20	25	18	12	8
5703 30	25	18	12	8
5703 90	25	18	12	8
5704 10	8	8	8	8
5704 90	25	18	12	8
5705 00	25	18	12	8
5801 10	18	15	10	8
5801 21	18	15	10	8
5801 22	18	15	10	8
5801 23	18	15	10	8
5801 24	18	15	10	8
5801 25	15	12	10	8
5801 26	15	12	10	8
5801 31	18	15	10	8
5801 32	18	15	10	8

KN-kode (1)	Toldsatser i %			
	År 2000	År 2001	År 2002	År 2003
5801 33	18	15	10	8
5801 34	18	15	10	8
5801 35	15	12	10	8
5801 36	15	12	10	8
5801 90	18	15	10	8
5802 11	18	15	10	8
5802 19	18	15	10	8
5802 20	18	15	10	8
5802 30	18	15	10	8
5803 10	18	15	10	8
5803 90	15	12	10	8
5804 10	15	12	10	8
5804 21	18	15	10	8
5804 29	18	15	10	8
5804 30	18	15	10	8
5805 00	18	15	10	8
5806 10	15	12	10	8
5806 20	15	12	10	8
5806 31	18	15	10	8
5806 32	15	12	10	8
5806 39	15	12	10	8
5806 40	15	12	10	8
5807 10	18	15	10	8
5807 90	18	15	10	8
5808 10	18	15	10	8
5808 90	15	12	10	8
5809 00	15	12	10	8
5810 10	18	15	10	8
5810 91	15	12	10	8
5810 92	15	12	10	8
5810 99	15	12	10	8
5811 00	15	12	10	8
5901 10	4	4	4	4

KN-kode (1)	Toldsatser i %			
	År 2000	År 2001	År 2002	År 2003
5901 90	4	4	4	4
5902 10	4	4	4	4
5902 20	4	4	4	4
5902 90	5	5	5	5
5903 10	4	4	4	4
5903 20	4	4	4	4
5903 90	4	4	4	4
5904 10	8	8	8	8
5904 91	8	8	8	8
5904 92	8	8	8	8
5905 00	8	8	8	8
5906 10	4	4	4	4
5906 91	4	4	4	4
5906 99	4	4	4	4
5907 00	4	4	4	4
5908 00	4	4	4	4
5909 00	4	4	4	4
5910 00	4	4	4	4
5911 10	4	4	4	4
5911 20	4	4	4	4
5911 31	4	4	4	4
5911 32	4	4	4	4
5911 40	4	4	4	4
5911 90	4	4	4	4
6001 10	4	4	4	4
6001 21	9	8	8	8
6001 22	4	4	4	4
6001 29	4	4	4	4
6001 91	4	4	4	4
6001 92	9	8	8	8
6001 99	9	8	8	8
6002 10	9	8	8	8
6002 20	9	8	8	8
6002 30	9	8	8	8

KN-kode (1)	Toldsatser i %			
	År 2000	År 2001	År 2002	År 2003
6002 41	9	8	8	8
6002 42	9	8	8	8
6002 43	9	8	8	8
6002 49	9	8	8	8
6002 91	9	8	8	8
6002 92	9	8	8	8
6002 93	9	8	8	8
6002 99	9	8	8	8
6101 10	25	18	12	12
6101 20	25	18	12	12
6101 30	25	18	12	12
6101 90	25	18	12	12
6102 10	25	18	12	12
6102 20	25	18	12	12
6102 30	25	18	12	12
6102 90	25	18	12	12
6103 11	25	18	12	12
6103 12	25	18	12	12
6103 19	25	18	12	12
6103 21	25	18	12	12
6103 22	25	18	12	12
6103 23	25	18	12	12
6103 29	25	18	12	12
6103 31	25	18	12	12
6103 32	25	18	12	12
6103 33	25	18	12	12
6103 39	25	18	12	12
6103 41	25	18	12	12
6103 42	25	18	12	12
6103 43	25	18	12	12
6103 49	25	18	12	12
6104 11	25	18	12	12
6104 12	25	18	12	12
6104 13	25	18	12	12

KN-kode (1)	Toldsatser i %			
	År 2000	År 2001	År 2002	År 2003
6104 19	25	18	12	12
6104 21	25	18	12	12
6104 22	25	18	12	12
6104 23	25	18	12	12
6104 29	25	18	12	12
6104 31	25	18	12	12
6104 32	25	18	12	12
6104 33	25	18	12	12
6104 39	25	18	12	12
6104 41	25	18	12	12
6104 42	25	18	12	12
6104 43	25	18	12	12
6104 44	25	18	12	12
6104 49	25	18	12	12
6104 51	25	18	12	12
6104 52	25	18	12	12
6104 53	25	18	12	12
6104 59	25	18	12	12
6104 61	25	18	12	12
6104 62	25	18	12	12
6104 63	25	18	12	12
6104 69	25	18	12	12
6105 10	25	18	12	12
6105 20	25	18	12	12
6105 90	25	18	12	12
6106 10	25	18	12	12
6106 20	25	18	12	12
6106 90	25	18	12	12
6107 11	25	18	12	12
6107 12	25	18	12	12
6107 19	25	18	12	12
6107 21	25	18	12	12
6107 22	25	18	12	12

KN-kode (1)	Toldsatser i %			
	År 2000	År 2001	År 2002	År 2003
6107 29	25	18	12	12
6107 91	25	18	12	12
6107 92	25	18	12	12
6107 99	25	18	12	12
6108 11	25	18	12	12
6108 19	25	18	12	12
6108 21	25	18	12	12
6108 22	25	18	12	12
6108 29	25	18	12	12
6108 31	25	18	12	12
6108 32	25	18	12	12
6108 39	25	18	12	12
6108 91	25	18	12	12
6108 92	25	18	12	12
6108 99	25	18	12	12
6109 10	25	18	12	12
6109 90	25	18	12	12
6110 10	25	18	12	12
6110 20	25	18	12	12
6110 30	25	18	12	12
6110 90	25	18	12	12
6111 10	25	18	12	12
6111 20	25	18	12	12
6111 30	25	18	12	12
6111 90	25	18	12	12
6112 11	25	18	12	12
6112 12	25	18	12	12
6112 19	25	18	12	12
6112 20	25	18	12	12
6112 31	25	18	12	12
6112 39	25	18	12	12
6112 41	25	18	12	12
6112 49	25	18	12	12

KN-kode (1)	Toldsatser i %			
	År 2000	År 2001	År 2002	År 2003
6113 00	25	18	12	12
6114 10	25	18	12	12
6114 20	25	18	12	12
6114 30	25	18	12	12
6114 90	25	18	12	12
6115 11	13	12	12	12
6115 12	13	12	12	12
6115 19	13	12	12	12
6115 20	13	12	12	12
6115 91	13	12	12	12
6115 92	13	12	12	12
6115 93	13	12	12	12
6115 99	13	12	12	12
6116 10	13	12	12	12
6116 91	13	12	12	12
6116 92	13	12	12	12
6116 93	13	12	12	12
6116 99	13	12	12	12
6117 10	25	18	12	12
6117 20	25	18	12	12
6117 80	25	18	12	12
6117 90	25	18	12	12
6201 11	25	18	12	12
6201 12	25	18	12	12
6201 13	25	18	12	12
6201 19	25	18	12	12
6201 91	25	18	12	12
6201 92	25	18	12	12
6201 93	25	18	12	12
6201 99	25	18	12	12
6202 11	25	18	12	12
6202 12	25	18	12	12
6202 13	25	18	12	12

KN-kode (1)	Toldsatser i %			
	År 2000	År 2001	År 2002	År 2003
6202 19	25	18	12	12
6202 91	25	18	12	12
6202 92	25	18	12	12
6202 93	25	18	12	12
6202 99	25	18	12	12
6203 11	25	18	12	12
6203 12	25	18	12	12
6203 19	25	18	12	12
6203 21	25	18	12	12
6203 22	25	18	12	12
6203 23	25	18	12	12
6203 29	25	18	12	12
6203 31	25	18	12	12
6203 32	25	18	12	12
6203 33	25	18	12	12
6203 39	25	18	12	12
6203 41	25	18	12	12
6203 42	25	18	12	12
6203 43	25	18	12	12
6203 49	25	18	12	12
6204 11	25	18	12	12
6204 12	25	18	12	12
6204 13	25	18	12	12
6204 19	25	18	12	12
6204 21	25	18	12	12
6204 22	25	18	12	12
6204 23	25	18	12	12
6204 29	25	18	12	12
6204 31	25	18	12	12
6204 32	25	18	12	12
6204 33	25	18	12	12
6204 39	25	18	12	12
6204 41	25	18	12	12
6204 42	25	18	12	12

KN-kode (1)	Toldsatser i %			
	År 2000	År 2001	År 2002	År 2003
6204 43	25	18	12	12
6204 44	25	18	12	12
6204 49	25	18	12	12
6204 51	25	18	12	12
6204 52	25	18	12	12
6204 53	25	18	12	12
6204 59	25	18	12	12
6204 61	25	18	12	12
6204 62	25	18	12	12
6204 63	25	18	12	12
6204 69	25	18	12	12
6205 10	25	18	12	12
6205 20	25	18	12	12
6205 30	25	18	12	12
6205 90	25	18	12	12
6206 10	25	18	12	12
6206 20	25	18	12	12
6206 30	25	18	12	12
6206 40	25	18	12	12
6206 90	25	18	12	12
6207 11	25	18	12	12
6207 19	25	18	12	12
6207 21	25	18	12	12
6207 22	25	18	12	12
6207 29	25	18	12	12
6207 91	25	18	12	12
6207 92	25	18	12	12
6207 99	25	18	12	12
6208 11	25	18	12	12
6208 19	25	18	12	12
6208 21	25	18	12	12
6208 22	25	18	12	12
6208 29	25	18	12	12

KN-kode (1)	Toldsatser i %			
	År 2000	År 2001	År 2002	År 2003
6208 91	25	18	12	12
6208 92	25	18	12	12
6208 99	25	18	12	12
6209 10	25	18	12	12
6209 20	25	18	12	12
6209 30	25	18	12	12
6209 90	25	18	12	12
6210 10	25	18	12	12
6210 20	25	18	12	12
6210 30	25	18	12	12
6210 40	25	18	12	12
6210 50	25	18	12	12
6211 11	25	18	12	12
6211 12	25	18	12	12
6211 20	25	18	12	12
6211 31	25	18	12	12
6211 32	25	18	12	12
6211 33	25	18	12	12
6211 39	25	18	12	12
6211 41	25	18	12	12
6211 42	25	18	12	12
6211 43	25	18	12	12
6211 49	25	18	12	12
6212 10	25	18	12	12
6212 20	25	18	12	12
6212 30	25	18	12	12
6212 90	25	18	12	12
6213 10	25	18	12	12
6213 20	25	18	12	12
6213 90	25	18	12	12
6214 10	25	18	12	12
6214 20	25	18	12	12
6214 30	25	18	12	12

KN-kode (1)	Toldsatser i %			
	År 2000	År 2001	År 2002	År 2003
6214 40	25	18	12	12
6214 90	25	18	12	12
6215 10	25	18	12	12
6215 20	25	18	12	12
6215 90	25	18	12	12
6216 00	25	18	12	12
6217 10	25	18	12	12
6217 90	25	18	12	12
6301 10	25	18	12	12
6301 20	25	18	12	12
6301 30	25	18	12	12
6301 40	25	18	12	12
6301 90	25	18	12	12
6302 10	25	18	12	12
6302 21	25	18	12	12
6302 22	25	18	12	12
6302 29	25	18	12	12
6302 31	25	18	12	12
6302 32	25	18	12	12
6302 39	25	18	12	12
6302 40	25	18	12	12
6302 51	25	18	12	12
6302 52	25	18	12	12
6302 53	25	18	12	12
6302 59	25	18	12	12
6302 60	25	18	12	12
6302 91	25	18	12	12
6302 92	25	18	12	12
6302 93	25	18	12	12
6302 99	25	18	12	12
6303 11	25	18	12	12
6303 12	25	18	12	12
6303 19	25	18	12	12

KN-kode ⁽¹⁾	Toldsatser i %			
	År 2000	År 2001	År 2002	År 2003
6303 91	25	18	12	12
6303 92	25	18	12	12
6303 99	25	18	12	12
6304 11	25	18	12	12
6304 19	25	18	12	12
6304 91	25	18	12	12
6304 92	25	18	12	12
6304 93	25	18	12	12
6304 99	25	18	12	12
6305 10	4	4	4	4
6305 20	4	4	4	4
6305 31	4	4	4	4
6305 32	4	4	4	4
6305 33	18	15	12	12
6305 39	5	4	4	4
6305 90	5	4	4	4
6306 11	25	18	12	12
6306 12	25	18	12	12

KN-kode ⁽¹⁾	Toldsatser i %			
	År 2000	År 2001	År 2002	År 2003
6306 19	25	18	12	12
6306 21	25	18	12	12
6306 22	25	18	12	12
6306 29	12	12	12	12
6306 31	12	12	12	12
6306 39	12	12	12	12
6306 41	12	12	12	12
6306 49	12	12	12	12
6306 91	12	12	12	12
6306 99	12	12	12	12
6307 10	25	18	12	12
6307 20	25	18	12	12
6307 90	25	18	12	12
6308 00	25	18	12	12
6309 00	25	18	12	12
6310 10	25	18	12	12
6310 90	25	18	12	12

⁽¹⁾ Varebeskrivelsen svarende til KN-koderne i dette tillæg findes i bilag I til Rådets forordning (EØF) nr. 2658/87 (EFT L 256 af 7.9.1987, s. 1), senest ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 2204/1999 (EFT L 278 af 28.10.1999, s. 1).

Tillæg 5

Noteveksling

Europa-Kommissionens Generaldirektorat for Handel har den ære over for Republikken Belarus' mission ved Den Europæiske Union at henvise til aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Belarus om handel med tekstilvarer, paraferet den 1. april 1993, senest ændret ved aftalen i form af brevveksling, paraferet den 11. november 1999.

Generaldirektoratet for Handel kan meddele Republikken Belarus' mission, at Det Europæiske Fællesskab, indtil de nødvendige procedurer for indgåelse af aftalen i form af brevveksling er afsluttet og denne er trådt i kraft, er rede til at anvende bestemmelserne i aftalen de facto fra ... Dette er dog under forudsætning af, at begge parter til enhver tid med fire måneders varsel kan bringe denne de facto-anvendelse af aftalen i form af brevveksling til ophør.

Generaldirektoratet for Handel vil gerne bede Republikken Belarus' mission om at bekræfte at den er indforstået med ovenstående.

B. Brev fra regeringen for Republikken Belarus

Hr. ...,

Jeg har den ære hermed at anerkende modtagelsen af Deres brev af ... med følgende ordlyd:

»Hr. ...,

1. Jeg har den ære at henvise til forhandlingerne den 9. og 10. september 1999 mellem vore respektive delegationer om fornyelse af aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Belarus om handel med tekstilvarer sammen, paraferet den 1. april 1993, senest ændret og forlænget ved aftalen i form af breveksling, paraferet den 7. november 1995.
2. Som følge af disse forhandlinger er parterne blevet enige om at ændre følgende bestemmelser i aftalen:
 - 2.1. Bilag I, hvori angives de i aftalens artikel 1 omhandlede produkter, erstattes med tillæg 1 til dette brev.
 - 2.2. Bilag II, hvori angives de kvantitative restriktioner for eksport fra republikken Belarus til Det Europæiske Fællesskab, erstattes med tillæg 2 til dette brev.
 - 2.3. Bilaget til protokol C, hvori er angivet de kvantitative restriktioner for eksport fra Republikken Belarus til Det Europæiske Fællesskab efter passiv forædling i Republikken Belarus, erstattes med tillæg 3 til dette brev.
 - 2.4. Artikel 19, stk. 1, andet og tredje punktum, affattes således:
»Den anvendes indtil den 31.12.2003.«
 - 2.5. Importen i Republikken Belarus af tekstilvarer fra Fællesskabet pålægges de maksimumstold-satser, der er angivet i tillæg 4.

Anvendes disse satser ikke, har Fællesskabet ret til i aftalens resterende løbetid og på et pro rata grundlag at genindføre de kvantitative restriktioner for 1999 som omhandlet i brevekslingen, paraferet den 7. november 1995, med årlige forhøjelser af disse kvantitative restriktioner i overensstemmelse med aftalen.
3. Skulle Republikken Belarus blive medlem af Verdenshandelsorganisationen inden aftalens udløb, afvikles de gældende restriktioner i etaper inden for rammerne af WTO-aftalen om tekstilvarer og beklædningsgenstande og Republikken Belarus' protokol om tiltrædelse af WTO. Desuden anvendes bestemmelserne i artikel 2, stk. 2, og 3, artikel 3, 6, 7, 8, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, protokol A, protokol B, protokol C, godkendt protokollat nr. 1, godkendt protokollat nr. 2, godkendt protokollat nr. 3, godkendt protokollat nr. 4 og godkendt protokollat nr. 6 fortsat som et administrativt arrangement, jf. artikel 2, stk. 17, i WTO-aftalen om tekstilvarer og beklædningsgenstande.
4. Jeg ville være Dem taknemmelig, såfremt De vil bekræfte, at ovenstående kan accepteres af Deres regering. Er dette tilfældet, træder denne aftale i form af breveksling i kraft på den første dag i måneden efter den dag, på hvilken parterne har meddelt hinanden, at de nødvendige retlige procedurer i så henseende er afsluttet. I mellemtiden anvendes den midlertidigt fra ... på de betingelser, der er angivet i notevekslingen (se **tillæg 5**).

Modtag, hr. ..., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.»

Jeg har den ære hermed at bekræfte, at min regering er indforstået med indholdet af den pågældende skrivelse.

Modtag, hr. ..., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

For Regeringen for Republikken Belarus

Meddelelse til læserne

Vedrørende månedsfortegnelserne

Den alfabetiske og den kronologiske månedsfortegnelse for april 1999 er nu tilgængelige.

EUR-OP har til hensigt af udgive de efterfølgende månedsfortegnelser snarest, i intervaller på to uger, og være ajour igen i begyndelsen af 2000.

Vi beklager de lange forsinkelser, som skyldes ændrede produktionsmetoder, og er overbeviste om, af disse problemer ikke kommer til at berøre abonnenterne i 2000.

Vi undskylder forsinkelserne.